

**HAT-STORE**

DI

**Serafino Ghedi**

La casa degli eleganti

**Cappelli, Cravatto,  
Calzo, Scarpe, ecc.**

Piazza Antonio Prado, 12



# IL PASQUINO COLONIALE



•Col tempo e con la paglia maturano le nespole...•

Abbonamento annuo 10\$000  
Un semestre. . . . . 6\$000

UFFICI: Rua 25 de Março N. 15  
Caixa Postal. 927 e "2 T" - Telef.: Central 2741

Anno XII

São Paulo, 2 Ottobre 1920

Num. 676

## IL GRIDO DI GUERRA DELLA FRANCIA CONTRO LA RUSSIA DI LENIN



Il rovescio della . . . bandiera.

(Numero)

# Società Chimica Italiana

**DOTT. SALVI**

Anonima per azioni

Capitale statutario lit. 10.000.000 - Emessa e versata 5.000.000

Il più importante stabilimento italiano per la fabbricazione di olii essenziali, essenze alcoliche, profumi sintetici, aroma di frutta concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

**Esportazione sui principali mercati del mondo.**

Agente generale e depositario per il Brasile:

**G. PATRONE**

Casella postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

## Navigazione Generale Italiana

Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione

**La Veloce** - Navigazione Italiana a Vapore

**Indiana**

**Principessa Mafalda**

Atteso dal Plata il 25 novembre partirà da Santos, dopo l'indispensabile sosta, per GENOVA.

atteso dal Plata il 4 ottobre, partirà da Rio dopo l'indispensabile sosta per Bahia, Barcellona e Genova.

**PROSSIME PARTENZE PER L'EUROPA**

*P.ssa Mafalda*, 4 ottobre da Rio  
*Re Vittorio*, 1 dicembre da Santos

*Indiana*, 25 novembre  
*P.ssa Mafalda*, 5 dicembre, da Rio.

Passaggi di 3.a classe: per l'Europa, 361\$000 sul "Principessa Mafalda"; 358\$000 sul "Re Vittorio"; 321\$000 sull'"Indiana", più le imposte. Per il Plata 105\$000 incluse le imposte per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAOLO E SANTOS:

**F. Matarazzo & C.<sup>ia</sup>**

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier da Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia-America" Società di Imprese Marittime

Rio de Janeiro - Av. Rio Branco, 2-4-6

### Avv. Dr. LUIGI RICCI

Segretario della Camera Italiana di Commercio

Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Redige contratti e testamenti - Compra e vende proprietà fondiarie e stabilimenti industriali - Consultorio popolare a Rs. 10\$000 - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610 - Corrispondenza: Casella Postale - 1236 - Telefono: Central 808 - Indirizzo Telegrafico: RICCI. :: :: :: ::

### AI TRE ABRUZZI FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio e Fabbrica di Biscotti - Fabbrica e Scrittorio: Rua Amazonas, 12 - Telefono, 21-15 Cidade - Succursale: Rua Duque de Caxias, 37 - Telef. 305 - S. PAULO

### Hotel Rebecchino

PREZZI MODICI

Di fronte alla Stazione della Luce  
S. PAULO

### Banco Popular de Cambio JANUARIO MONTEMURRO

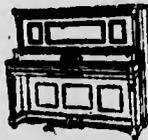
Rua General Carneiro N. 2  
Passeggi Marittimi  
Cambio - Rimesse

### Fabrica de Placas Esmaltadas

e de Metal  
OFFICINA DE GRAVURAS  
Carimbos de Metal e Borracha  
Medalhas e Distinctivos  
**Maroucci & Comp.**  
Rua Flor. de Abreu 6 - Telef. 5438 Cir.

### Fabbrica di Pianoforti - Raffaello Morpani

Fabbrica e officio: **Rua Tupy, 59**  
Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.  
Accordi 10\$000  
Telefono Cidade 2262



### VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'ava nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarirne i difetti. - Birra fina, durevole a che non lascia il solito fondo nella bottiglia. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio. Saponi e nuove industrie lucrose. - Per famiglia: Vini bianchi ad altre bibite igieniche che costano pochi reals al litro. Non occorrono juparacchi speciali. Catalogo gratis. OLINTO BARBERI - Rua Paraiso, 25 - S. Paulo Telefono, 158 Avenida.  
N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri a nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fischii ecc., con poca spesa e senza lavoro.

### FARMACIA AUREA

Droghe pure - Prodotti Chimici e Farmaceutici, nazionali e stranieri - Omeopatia - Servizio scrupoloso - sotto l'abile direzione del farmacista **Settimio Lanzolotti**  
Si fanno iniezioni. Consulta mediche, gratis ai poveri, dalle ore 10 alle 11 - Si apre a qualunque ora della n.l.a. - Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Tel. Av. 1165

### Calzature da uomo

Se desiderate comprare un buon paio di stivalini, andate alla **CASA YPIRANGUINHA**, perchè farete ottima economia. Grande vendita e prezzi alla portata di tutti.  
Rua Quint. Bocayuva, 37

### Chapelaria e Fabrica de Bonets di Gazzotti Aristodemo

Bonets de malha - Bonets para homens, meninos e meninas - Concertam-se guarda-chuvas colocam-se capas de seda ou de qualquer outra qualidade, reformam-se chapéus de cabeça.  
Rua da Liberdade, 2-A - S. PAULO  
Telefono, centr. 3336

## ROCCO MOSCA

- SARTO -

Novità in sarge bleu verde-scuro e marrão della Casa House, Mead & Sons Ltd. di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Telefono. Central 2092

Il vero gastronomo, l'uomo nato a gustare le delizie della tavola, preferisce sempre i prodotti del

## PASTIFICIO CARUSO

per finezza di pasta, per igiene e prezzo.

Rua Barão de Itapetininga, 31 Telefono 4865 cidade

### Dott. Giuseppe Tosi

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale "Umberto I" Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia Medicina e Chirurgia in generale  
Consulorio: Rua Barão Itapetininga 7 dalle 10 alle 12, dalle 2 alle 4, Tel. 4053 cidade

### Dottor Nicola Popi

CHIRURGO-DENTISTA  
Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.  
Cons.: Rua Alvarez Penteado, n. 1 (Largo Misericordia) dalle ore 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

### Dott. Matteo Pannain

Chirurgo-Dentista dell'Ospedale Umberto I e Beneficenza Portoghese  
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)  
Rua Libero Badaró, 120 (sobrado) Telefono, 5140-Central

### Dott. B. Rubbo

Medico, Chirurgo e Osteirico, nobile dalla Facoltà di Bahia, ex-Chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I.,  
AVENIDA RANGEL PESTANA, 124  
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1675-Brax

Bibita gradevolissima, tipo 'champagne', che fortifica il cuore e cura la nevrasenia. Formula dell'Eminente scienziato Dr. Luiz Pereira Barreto

# GUARANA ESPUMANTE



Fabbricanti: **Zanotta Lorenzi e Cia.** — Rua dos Gusmões, N. 70 — **S. PAULO**

## Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado)  
Telefona, 4353 Central

S. PAULO

## A. TRACANELLA

Spedizioniere della dogana di Santos — Imbarchi — spedizioni — ritiro di dispacchi.  
Unico concessionario della rinomata distilleria e fabrica di liquori  
**David Campari e Comp.** di Milano

S. Paulo - Galeria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103  
Santos - Rua Senador Feljo; 35 - Telefono 2249 Central Casella Postale, 59  
Telegrammi - TRACANELLA

# Casa Umberto Rocco

## GIOIELLERIA E OREFICERIA

Rua Gen. Carneiro, 85

Tel.: Centr. 3000 - Caixa, 1101

Completo assortimento di orologi di qualunque marca - Gioie - Metalli - Pietre preziose e articoli per "mascates." - Al massimo buon mercato

## IL "PILOGENIO" Utilissimo in qualunque caso



**Distruzione della forfora**

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO", fa nascere capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia a... ne pochi, il "PILOGENIO", impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO", serve per l'igiene dei capelli stessi.

Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

**Plogeno sempre Plogeno**

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

## = Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale, 681 — Telefono: Central, 345

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli", - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambarotta**.

ANDAR / 6 ERAT  
EST. / 6 N.º de CRD.



Prodotto  
della  
Distilleria  
Bellard



E. Manogrosso & C.  
S. PAULO

## CINGHIE "MAMMUTH"

Senza rivali

Per la sua confezione  
**Resistenza  
e Durabilità**

Sono gli stessi consumatori  
che lo dicono

Unici Agenti in tutto il Brasile

### Holmberg, Bech & C.

SAN PAULO - RUA LIBERIO BADANO' N. 169

RIO DE JANEIRO - RUA S. PEDRO N. 106

## JODARSOLO

*Nome legalmente  
depositato.*

Per iniezioni e per bocca

*Il primo preparato  
di jodo e arsenio*

**EFFICACISSIMO** nel linfatisimo, scrofo-  
losi, nelle anemie pre-  
tubercolari, in quelle dei figli dei sifilitici e dei tuber-  
coletici, nella convalescenza delle malattie delle sie-  
rose (pleuriti, peritoniti, ecc.) reumatismo articolare  
cronico, nella convalescenza di quello acuto, nella ma-  
laria cronica ecc. ecc.

**Iniezioni indolori - per bocca gustosissimo  
Tollerato e ben accetto anche dai bambini**

Fabbricante:  
Laboratorio Chimico Farmaceutico

**V. Baldacci**

PISA

Rappresentanti per tutto il Brasile:

**A. GUIDI & Cia.**

Rua S. Bento, 59, sala 6  
(segundo andar)

Telef.: Central-3601 - Caixa pos'al. 1554  
S. PAULO

E' arrivata la famosa

# CHINA MIGONE

Si vende presso i principali profumieri e droghieri, ecc.

Rappresentanti esclusivi: **Pasquale Barberis & C. - S. Paulo**

Cargo S. Bento 5-A - Telefono, Central 486 - Casella Postale, 229

**- OFFICINA MECCANICA -**  
**Michelo Chiara & Pratiello**

Con annesso atelier ELETTO-QAL-  
VANICO -- Importazione di Biciclette,  
Motociclette e accessori -- Personale abili-  
ssimo. Riparazioni garantite  
RUA CENTRAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373  
Bis. Filiale: RUA S. CAETANO 194 - S. PAULO



**Tappezzeria**

- di -

**José Ghilardi**

Rua Barão de Itapetininga, 71

Telefono, 4591 Cidade - S. PAULO

**"Araldo"**

eccellente VINO puro d'UVA di  
CAXIAS (Rio Grande do Sul) -  
venduto IMBOTTIGLIATO (per  
dozzina):

**Costamilan, Ruzoni & Cia.**

**Alam. Cleveland, 3-6**

Telefono, 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterà l'etichet-  
ta con la marca della Casa. -  
Prezzi convenienti. Vendesi in  
barili all'ingrosso e al minuto.

## Companhia Mechanica e Importadora

**de S. PAULO**

Uffici: Rua 15 de Novembro, 36

Officine e Fonderia: Rua Mons. Andrade (Braz)

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per  
ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotale, Carbone, Ferro e Acciaio  
all'ingrosso, Ferrarecce, Oili, Cemento, Asfalto, Tubi per con-  
duttura d'acqua.

FABBRICA macchinismi i più perfezionati per caffè, riso, per  
l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario,  
Chiodi, Viti, Bolloni ecc. - FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

### Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015

Conti conti: A. B. C. 5a edizione - A. L. A. Z. - Western Union Lieber's - Bentley's e Ribeiro

**ALFAMATARIA**

Importazione diretta di  
stoffs inglesi - Sempre  
novità - Lavoro solle-  
cito e perfetto  
Rua 15 de Novembro 52, sobr.  
Tel.: Cid. 3309 - S. Paulo

## "Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELO  
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento,  
nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

### "MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A

S. PAULO



**M.<sup>me</sup> IRMA**

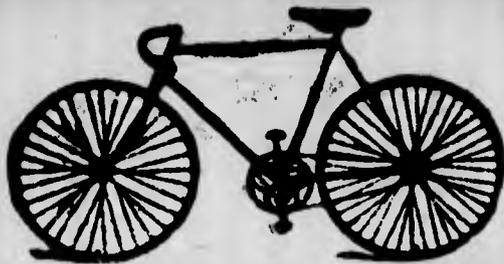
Premiato atelier di Busti -  
Colletes - Ultime novità -  
Cinte e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

### CAPPELLI PER SIGNORA

Esposizione permanente dei più recenti modelli -  
Confezione capricciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Itapetininga - N. 75

Telefono, 5321 Cidade - S. PAULO



### MOTOCICLETTE, BICICLETTE

inglesi e americane  
per bambini  
Officina Meccanica per  
riparazioni di qualsiasi  
marca e per ruote di  
automobili

**Casa Luiz Calei**  
Rua Bar. Itapetininga 11  
Telefone, cid. 4907  
Cala 383 - S. PAULO

**Marmoraria Tavolaro** Fondata nel 1894

## M. TAVOLARO

Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori.  
Eseguisce qualunque lavoro in marmo.

Esposizione permanente di lavori funerari.

Deposito e Officine:

Rua da Consolação, 96 — Telefono. Cidade, 1167 — Casella Postale, 867



Riproduzioni fotogra-  
fiche sulla porcellana  
smaltata per tumuli

Chiedere listino prezzi:

**all'Agenzia Artistica**

Rua Anhala, 20 - S. PAULO

## UGO MARONI

Architetto-costruttore

Costruzioni in generale - Progetti

Preventivi - Calcoli

Abitazioni in cemento armato

Rua Consolação, n. 9 (sobrado)

Telefono, Central 720



## MACCHINA DA SCRIVERE

"ROYAL N. 10."



Un modello di precisione e perfezione...

La più solida, la più pratica, la più perfetta, la più moderna

Una volta acquistata la "Royal", non la cambierete più.

— Agenti esclusivi: —

## CASA ODEON

S. PAULO - Rua São Bento N. 62 - S. PAULO

Macchine calcolatrici - Casseforti - Carte diverse

— Nastri - Articoli di cancelleria. —

## REGALI

Per un regalo non è cosa tanto facile, come si crede. E' facilissima invece, per chi si reca alla

### Casa Autopiano

Murino Irmãos & C.

Rua Direita N. 44

dove troverà i più belli e variati oggetti propri per regali:

**Statuette** di vero biscuit di Vienna (rarità).

**Articoli d'argento in filigrana** - grande varietà.

**Penne Stilografiche** delle migliori marche del mondo.

**Portafogli** in argento, oro, nichel ecc.

**Porta-cipria** per Signore

**Profumerie** finissime estere, ecc. ecc.

Tutti articoli di lusso, al massimo buon mercato.

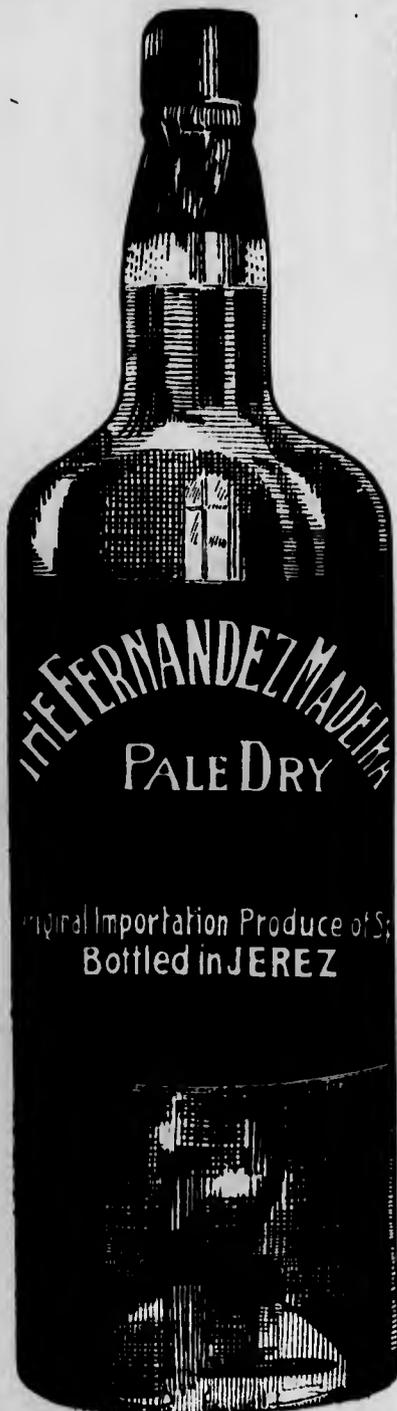
### FOOT-BALLERS E PARTIGIANI

## Caramelle "Bandeirinhas" premiate

(MARCA REGISTRATA)

In vendita ovunque, trovandovi i signori consumatori belli distintivi reclame di tutti i clubs affiliati all'Associazione Paulista di Sports Atletici. - Ai collezionisti degli involucri offriamo premi di valore ad uso sportivo, non essendovi limite di numero alcuno, in modo che facilmente si ottengono le collezioni complete. - Provate e verificherete essere questa marca la migliore esistente sul mercato. Preferita dagli sportivi e partigiani. Realità nei premi - Le vere favorite.

Companhia Italo-Brasileira de Industrias e Commercio  
Rua Deocleziana, 15 — Telefono Cidade, 1554 — Casella Postale, 738 — S. PAULO



**Specialità in Vini d Lusso e da Pasto del  
PIEMONTE**

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Bracchetto  
Barolo — Barbaresco — Nebiolo — Moscato di Canelli  
Freisa — Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

**PIETRO GRASSO**  
Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI  
Rua D. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5003 - S. PAULO

**:: Deposito di Generi Alimentari ::**

ESTERI E NAZIONALI

**Vincenzo Giordano & C.**

Importatori

**Specialità** Manteiga marca AGUIA - Vini fini  
da pasto Italiani e Argentini - Salami  
Formaggi - Antipasti - Conserve - Marmelate - Gelatine  
di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Ephigenia, 87-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libero  
- Baraca 700 -

**"Companha Un ão dos Refnadores"**

S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero

— marca "UNIÃO" —

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

**Casa di Mobili "Goldstein"**

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli  
stili e qualità. Letti di ferro semplici  
e smaltati. Materasseria. - Tap.  
pezzeria, stoviglie, utensili  
per cucina e altri arti-  
coli concernenti a  
questo ramo

Prezzi ragionevoli  
o vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione  
degli'interessati senza compromesso di compra  
Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

**Jacob Goldstein**

**: Il ritrovo degli italiani in Santos :**

E' IL GRANDE HOTEL

**Washington**

- DI -

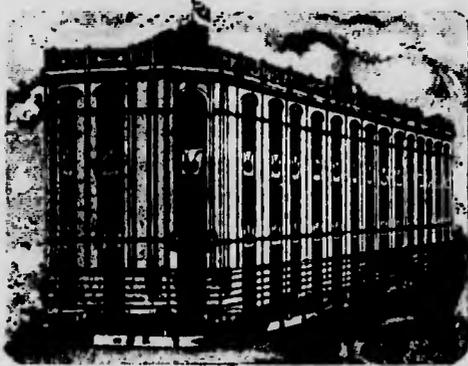
Giuseppe Lauriti

Tutto il confort mo-  
derno. Servizio di  
"Restaurant" di  
prim'ordine.

Praca da Republica, 68

TELEF. 419

Dirimpetto alla Dogana



**◦ Fabbrica di Calzature per Uomo ◦**

**A. Colamarino**

Vera ed unica creatrice della moda

Ultima novità

Scarpe con soles di "Neólin"

Eleganza - Perfezione - Economia

**Avenida S. João N. 103**

Telefono, Cidade 8654 — SAN PAULO



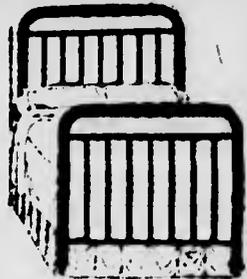
**"A CAMA VICTOR"**

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -  
Reti di fili di ferro, sedie, lavabi, culle e  
altri articoli congeneri

**Vittorio Coppola & Co.**

IMPORTATORI

Rua Brig. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo  
Telefono 5183 (central)



**BARBANTES**

Corde e Spaghi di tutte le qualità e d'ogni  
groscezza si trovano in grande stock e a  
prezzi moderati, soltanto presso la

CASA DELLE MINUTEZZE dei  
**FRATELLI DEL GUERRA**



Rua Florencio de Abreu, 127-129-131 - Telef. 2832 cent. - S. Paulo

**Vicente Lattuchella**

Negoziante-Sarto

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO



**ZENITH**

Paris 1900 - Grand Prix

Milão 1956 - Fera concurso

Membro do Jury

Avvisiamo la nostra spettacolare clientela che abbiamo ricevuto una grande partita di orologi

**“ZENITH”**

La Grande Marca Svizzera in nichel, argento e oro

CONCESSIONARI:

**Carlos Masetti & Cia.**

Ladeira Sta. Ephigenia, n. 1

e presso tutte le buone orologerie

*Giovanni Russo*  
SARTO

Rua da Moóca, 9

S. PAULO



**Signore, signorine e sartine!**

Le stagioni del Brasile non comportano figurini stranieri, e per il bene della salute e dell'eleganza femminile, esigono figurini speciali; il migliore del genere è:

**BRAZIL-MODA**, il quale sostituisce con vantaggio qualsiasi figurino parigino o d'altra procedenza, tanto nel campo della moda come nel genere dei ricami.

Un numero 3\$000 - Per posta, raccomandato 3\$300

In vendita presso la **Empresa Lilla Ed.**  
Imó. - Rua Libero Badaró, 101 e 101-A. - Richieste a mezzo del telef. central-3130 o al vostro rivenditore.

**FERNET-BRANCA**

DEI FRATELLI BRANCA MILANO



**APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO**

**CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA**

UNICI CONCESSIONARI PER L'AMERICA DEL SUD

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PE LAS AUTORIDADES MEDICAS

**Ricordate che solo la**

**CASA ROCCO**

vende oggetti artistici, per regalo, in ORO, ARGENTO e METALLO BIANCO,  
convenienti per prezzi e qualità. — Siate economico.

**Casa Matrice: LADEIRA S. JOÃO N. 2 - Telefono, 4192 Central - Casella Postale 1181**

# IL PASQUINO COLONIALE

## Il grande disinganno sul bolscevismo in Italia

### Visione mondiale

Senza aeroplano, senza dirigibile, senza una dolce Beatrice che mi trasse negli alti cieli, lo sguardo fisso nello sguardo, addormentatomi la sera nel mio letto mi risvegliai al mattino sulle alte cime del Monte Bianco, a 4.810 metri sul livello del mare. Il sole già da Oriente era apparso sull'orizzonte imbiancando la cima su cui mi trovavo e le altre vicine che mi stavano intorno. A Sud altre cime alquanto basse tingevano in un rosa pallido, sentimentale come un gruppo di donzelle in attesa di marito, e più innanzi la penisola italiana tuffata nel Mediterraneo che si estendeva sino a bagnare le spiagge africane. Ad Ovest la orgogliosa Francia limitata dai Pirenei e dall'Oceano Atlantico e dalla Manica che la divide dalla infida Inghilterra. Al Nord la Germania, il Baltico, la penisola Scandinava sino alle regioni polari; ad Est, al di là dell'amarissimo la Ciuco-Slavia colle altre sorelle balcaniche e più oltre ancora tutta la Slavolandia sino agli Urali ed alla "spiaggia asiatica". In breve: da quell'altara io dominavo tutta l'Europa, me la vedevo lì, ai piedi ed in quel profondo silenzio degli spazi infiniti ne potevo ascoltare i palpiti, scrutare le pulsazioni, penetrarne il pensiero.

Fra l'ora in cui il vecchio mondo si risvegliava dal sonno notturno e riprendeva insieme colle abituali occupazioni il corso dei pensieri interrotti la sera precedente, mettendosi a letto. Ed io pieno di curiosità mi diedi a scrutare attentamente ed a tendere l'orecchio per ascoltare bene ciò che dalle diverse parti poteva arrivare al mio orecchio.

Primo ad aprire gli occhi alla luce fu "Chantecler", che data una starnazzatina d'ali e lanciato il suo canto mattutino ai primi raggi del sole nascente, si rivolse ad un suo vicino che aveva la mano sul posto telegrafico:

— Dunque quali sono le novità? E' stato proclamato il bolscevismo in Italia? Si sono gli operai impadroniti delle fabbriche? E' intervenuto il Go-

### La situazione italiana



GIOLITTI: — "Cala a bocca".! Cosa vuoi mai rivoluzionare? Dimostriamo piuttosto al mondo che in Italia si sanno risolvere pacificamente le più gravi questioni sociali.

### La situazione italiana: quelli che stanno male



— Accidenti! Come si cammina male con questo governo!...

verno colla forza? E' scoppiata la guerra civile? Hanno mandato a spasso Giolitti? Hanno detronizzato Vittorio?

E mentre, la cresta dritta, le ali tese, attendeva ansiosamente la risposta, l'interrogato, c'ollandomestamente la testa, in aria di sconforto rispondeva:

— Vana speranza, mio caro, vana speranza. Quel volpone di Giolitti ci ha giocati tutti, e con mosca abilissima ha sbaragliati i nostri tentativi e delusa la nostra attesa. Al momento Opportuno è intervenuto nella questione, ha convinto gli uni e gli altri. Gli operai ragionevolissimi hanno capito che era meglio impadronirsi della gallina a poco a poco che soffocarla d'un colpo con danno proprio e altrui. I padroni un po' malincuore, ma messi alle strette dal correntissimo dilemma di mangiare la minestra o di saltare la finestra, hanno frangugiata la zuppa e le cose si sono rimesse a posto. I nostri amici, è vero, forti del nostro appoggio, continuano a resistere, nella speranza di suscitare un po' di torbido e quindi pescare qualche cosa di buono: ma purtroppo oramai non c'è più da pescare che qualche grosso granchio.

Mentre Chantecler, allungando il collo, stava per lanciare il suo grido di protesta, venne da Oriente una vocina fessa e stonata ad offendermi i timpani ed a richiamare la mia attenzione.

Mi voltai e vidi la Ciuchina appena deata e non

## L'infelice storia del bolscevico



Il bolscevico tremendo — la Polonia perseguita  
— e diceva: Ti riprendo — vigliacca fuggitiva.

ancora coperta di quel belletto sotto il quale usa nascondere le rughe della vecchia corruzione danubiana, canuta e cisposa, interrogare essa pure con ansia:

— E' dunque arrivato il gran giorno? I sobillatori da me inviati coi denari dei carissimi alleati sono riusciti a mettere lo scompiglio nell'odiato paese e potrò io così fare il comodo mio ed i miei interessi tranquillamente? Potrò io impadronirmi della Albania, ingoiare Fiume, ciucoslavizzare l'Istria, croatizzare il Friuli e l'Alto Veneto?

— Diavoluditi, mia cara, diavoluditi, rispondeva un corno lungo, biondo, impalato, provvisto di poderose mandibole che rosicchiano quattro volte al giorno. Le nostre speranze sono definitivamente sfumate. L'Italia dopo averci menati pel naso mesi e mesi ci ha vergognosamente giocati ed invece della rivoluzione e del bolscevismo, ha trovato il cammino della concordia e della giustizia. Gli operai si sono accontentati di entrare quali coininteressati nelle fabbriche, ben sapendo che il coininteressato di oggi è il padrone di domani. I padroni hanno ceduto sulla

l'Italia che sa meglio di te e di me quello che si vuole e dove vuole arrivare.

— No, no — si mise a gridare la Ciuchina, pestando i piedi. Non mi adatterò mai a questa diadetta. Se mi tradite voi altre, c'è tuttavia chi rimane fedele alle promesse fatteci da tempo. Mi rivolgerò a Zio Tom sempre pronto, sempre cavaliere disinteressato nel soccorrere i deboli specialmente quando questi deboli si lasciano pelare. Zio Tom, Zio Tom...

— Pronto, riapose un baccalà infagottato nella divisa di ammiraglio: pronto, dimmi presto ciò che vuoi perché io debbo partire.

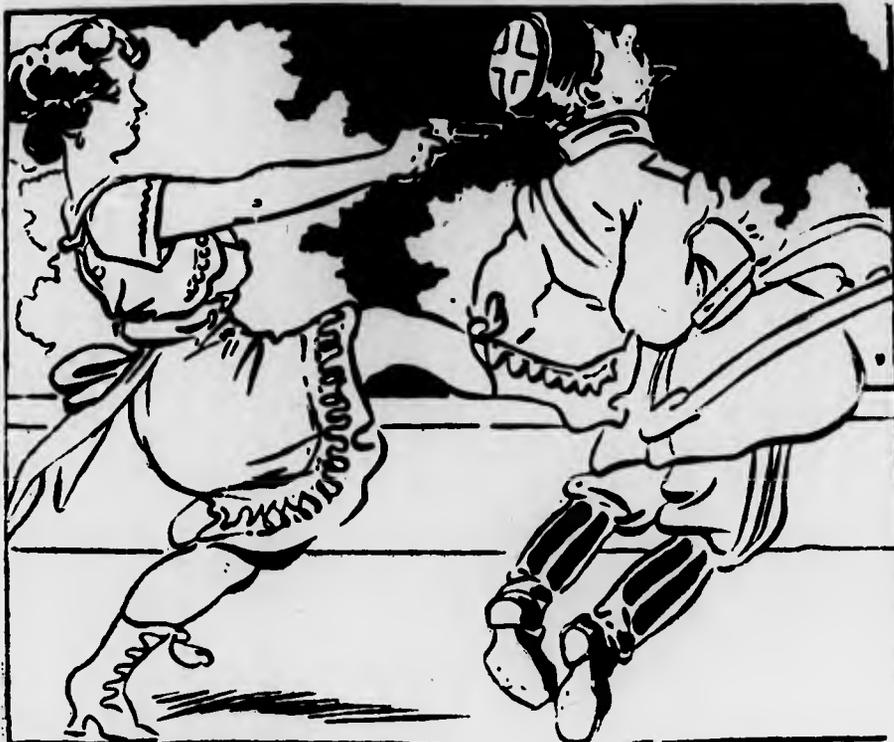
— Come partire? Ma non ti ha messo qui il mio amico e proiettore Wilson per aiutarmi a cacciare l'Italia — quella svergognata che ha avuto la audacia di vincere gli austriaci senza il tuo permesso — dai paei che mi fanno comodo e che io voglio slavizzare?

— Sì. Ma oggi le cose sono cambiate. Wilson rammolito ha ceduto i calzoni alla moglie. Le mie glie ha seccato mezzo mondo in modo da giovare all'opposizione ed assicurarne la vittoria nelle prossime elezioni presidenziali. A questo aggiungi che da tutti gli Stati arrivano rumori, notizie di scioperi dichiarati o minacciati, e poi dimmi se il mio governo può lasciarmi qui a sostegno delle tue beghe. Ciao, carina, stammi benne e aff... *nunca mais.*

— Aspetta, fermati, fermati...

— Se n'è andato anche lui! Ed ora che mi resto a fare? Rivolgermi all'Italia? Ma mi risponderà? Proviamo. — lialietta bella, di', non potremmo intenderci fra di noi direttamente?

— Ma sì, ma sì. Posso anche concederti questa. Tanto oggi sono tranquilla. I miei operai sanno far trionfare il proprio diritto senza scombuasolare e disorganizzare la vita sociale. E ciò mi rende



Ma di botto la Polonia — agguerrita si voltò —  
ed il russo, par fandonia — il di dietro presentò.

coininteressanza e sull'ispezione convinti che è meglio avere una fabbrica ispezionata che una fabbrica bombardata e tutto ha ripreso o sta riprendendo il cammino di prima, anzi, molto meglio di prima, perché la pace per molto tempo non sarà più turbata.

— E tu che cosa hai fatto? Come puoi con tanta facilità adattarti a tanta delusione?

— Come lo posso? E' presto detto: per forza. Come potrei fare diversamente? Come potrei oggi imbarcarmi in questioni esterne con quella che ho da pelare in casa mia che è l'Irlanda? E quasi non bastasse la minaccia di sciopero in tutta l'Inghilterra, la guerra nella Mesopotamia, la rivoluzione nell'India... Via, via, metti giudizio anche tu, non procacciarmi altri graffiacapi e lascia in pace

forte e mi permette di trattare genericamente deboli.

Ed iniziarono familiarmente le trattative.

Il sole in tanto erasi innalzato sull'orizzonte, diffondendo ovunque una luce sì viva che io non discernere più nettamente le cose a distanza; e la vita risvegliatasi spandeva ovunque rumori di goccie, grida umane, musica di lavoro, sì che le voci dei favellanti non giungevano più netta mente al mio udito.

Stanco dello sforzo compiuto mi sedetti sopra uno scoglione appoggiando le spalle alla rupe, e col pensiero vagante nel nulla volsi il naso all'insù e mi posi a contemplare la gloria celeste. Ed in questa contemplazione mi riaddormentai, risvegliandomi di nuovo nel mio letto.

X.

## “BRASITAL”

SOCIEDADE ANONIMA PARA O DESENVOLVIMENTO  
INDUSTRIAL E COMMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL E A LISADO Rs. 5.000.000\$000

AGENTE DE

**LLOYD SUL AMERICANO**

CAPITAL 4.000.000\$000

**MINERVA**

CAPITAL 1.000.000\$000

**COMMERCIAL DO PARA'**

CAPITAL E RESERVA 1.200.000\$000

**SEBUIROS**

CONTRA

**TODOS OS RISCOS**

SAO PAULO

Rua Libero Badaró, 109 e 111

Telephone Central, 176 - Caixa 135

## La ripresa delle trattative fra l'Italia e la Jugoslavia



IL CIUCO-SLAVO: — Ah! Cosa vogliamo più trattare! D'Annunzio mi ha rotto... le trattative nel paniere.

### Uomo avvisato...

L'on. Orlando ormai sa quello che deve fare. Barbagianni si è degnato di dargli i necessari avvertimenti, di modo che se egli non vorrà seguirli la colpa sarà tutta sua. Annunciando il prossimo arrivo dell'illustre uomo politico nel suo "Piccolo", di ieri Gianni Barba scriveva: "Speriamo che se egli dovrà trattare del problema del lavoro e dell'emigrazione italiana in Brasile, saprà farlo con quella chiara comprensione del doveri di assistenza e di tutela che noi abbiamo sempre insegnato a tutti coloro che qui sono venuti e che siamo disposti ad insegnare anche all'on. Orlando. Così non facendo l'opera sua andrà certamente perduta..."

Abbiamo subito compreso che sotto queste parole l'illustre nonché barbato pubblicista nascondeva tutto un programma di suggerimenti e di insegnamenti da dare all'on. Orlando. Ci siamo perciò recati da lui per chiedergli qualche chiarimento in proposito.

Senza farsi pregare, l'illustre Barba ci confessò che così era; che, anzi, aveva già preparata una lettera-monito da inviare all'on. Orlando al suo arrivo.

A nostra richiesta ci fece leggere la lettera-monito, che per la sua importanza ci rimase scolpita nella mente, sì che ora possiamo riprodurla tal quale, chiesto le dovute venie al suo autore:

Eccellenza,

Fatti i dovuti scongiuri, per vostra sal-

vezza, vi prego di voler prendere questa mia in quella parte che si merita. Vi assicuro, però, che essa viene da un animo elevato, da una coscienza intemerata, da una mente che non ha superiori nella sua chiarezza e caparbiata.

Vi prevengo subito, nello stesso tempo, ad evitarvi futuri dispiaceri, che è meglio accettarli senza altro tutto quello che vi suggerisco, perchè se voi faceste la vostra missione andrebbe a rotoli.

Ciò premesso, adunque, e tenuto conto che io sono il più grande giornalista dell'orbe terraqueo, mettetevi bene la testa che nulla dovrete intraprendere, nulla dovrete concludere, senza avere prima udita la mia opinione.

L'immigrazione in primo luogo. Sono dieci anni che lo predico di volere l'immigrazione italiana in queste terre e che faccio tutto il possibile perchè non venga. Così si deve fare; così dovrete fare voi pure, Eccellenza, se non vorrete incorrere nei miei fulmini. Ditto pure che volete l'immigrazione, che ad essa siete favorevole; ma poi comportatevi in modo che non venga mai.

Le condizioni del paese? Sono ottime, tali da meritare la benevola considerazione del nostro governo per farne uno sfogo, una valvola di sicurezza alla sovrappopolazione della nostra penisola. Occorre, ricordare, però, che qui non v'è giustizia né sicurezza personale, che i salari sono scarsi e che i lavoratori muoiono di fame, che manca completamente, che non v'è istruzione ed i neonati nascono analfabeti. Tolti, però, questi



**Archivio Araldico VALLARDI**  
MILANO Via Stelvio, 2  
Specialità: STEMMI, NOTIZIE GENEALOGICHE  
CHIEDERE IL PROGRAMMA

Per chiarimenti e prezzi rivolgersi all'Amministrazione de *Il Pasquino* - Rua 25 Março, 15 - Caixa 927 - Telefono Central 2741 - S. Paulo

piccoli ed insignificanti nel, ripeto, il paese è ottimo e merita che vi si indirizzi la nostra emigrazione.

Dovrete probabilmente occuparvi degli interessanti commerciali. Me ne sono già occupato io e voi non dovrete che seguire le mie opere.

Ho detto e gridato le mille volte che del Brasile si dovrebbe fare un magnifico sbocco all'esportazione italiana, e che, perciò si dovrebbe provvedere e creare linee di comunicazione fra l'Italia ed il Brasile.

Un giorno, però, i brasiliani ebbero la malaugurata idea di regalare una linea diretta Italia-Brasile, senza chiedere dapprima il mio consenso. Apriti, cielo! I miei fulmini si scaricarono contro la linea, contro i donatori, contro quelli che l'avevano accettata... e la linea naufragò.

Quindici giorni dopo piangevo la mancanza di una linea di navigazione fra l'Italia ed il Brasile e la plango tuttora, augurandomi che voi riusciate a crearla, a patto, però, che non funzioni.

Credo, con questo, di avervi spiegate le mie opinioni, che non mancherete di fare vostre e ad esse di informare la vostra azione.

Ad ogni modo, se qualche dubbio restasse nella vostra mente, potete al vostro arrivo dirigermi da me, nella topala posta alla ladra S. Francesco, che vi farò l'onore di ricevervi e di illuminarvi.

In questa aspettativa, carissimo collega in sinistra, vi stringo la destra, cioè, la sinistra.

Gianni Barba Torca al Nudo

**A' LA VILLE DE LONDRES - Rue S. Bento, 33-1**

**Grande Liquidazione Annuale**

Occasione più unica che rara, in questi tempi di rincaro generale.

**SEZIONE CAMICERIA E VESTITINI  
— FRATELLI RICARDI —**

# IL PASQUINO MONDANO

## Un libro d'oro

E' il caso di dire: "custou, mas velu!"

La Banca Francese e Italiana per l'America del Sud ha finalmente pubblicato le liste dei suoi sottoscrittori all'ultimo prestito. Ha tardato molto a farlo, ma lo compenso lo ha fatto in forma non effimera, dando alle liste la veste di un elegante volume che essa ha chiamato "Il libro d'oro degli Italiani e degli amici che dimostrano all'Italia il loro amore dandole fidenti il proprio denaro."

Il volume è racchiuso da una bella copertina con un disegno simbolico assai suggestivo e porta i nomi dei sottoscrittori seguendo l'ordine delle somme sottoscritte. A capofila figura la Compagnia Pugilist con ventun milioni. I sottoscrittori di oltre cinque milioni sono cinque, di un milione e oltre sono una cinquantina. Il numero totale dei sottoscrittori sorpassa i quattro mila, figurandovi Italiani e brasiliani di tutti gli Stati del Brasile, anche i più lontani. I nomi dei sottoscrittori brasiliani hanno uno speciale rilievo nelle liste.

Il totale delle sottoscrizioni fatte presso la Banca Francese e Italiana è stato di 286.170.800,00, somma di poco inferiore a quella raggiunta dagli altri quattro istituti di credito che si sono occupati del prestito — messi insieme, — rappresentando quasi la metà del totale sottoscritto in tutto il Brasile.

Dopo aver sfogliato le pagine di questo libro d'oro che sono una prova non dubbia dell'influenza che la Banca Francese e Italiana ha in tutto il Brasile e del suo interessamento per il prestito, ci siamo convinti una volta di più che fu grave errore non aver pubblicato le liste parziali durante le operazioni del prestito. L'imponenza delle cifre e le sfilate di nomi che abbiamo sott'occhi, avrebbero certamente inflato non poco ad aumentare il totale generale.

Almeno questa è la nostra opinione.

Dall'opuscolo della Banca Francese ed Italiana rileviamo per la prima volta la cifra ufficiale — fornita dalla R. Ambasciata — delle somme sottoscritte in tutto il Brasile per l'ultimo prestito. Questa cifra da come sottoscritti 594.284.600,00 di lire.

In base a questa cifra sono risultati vincitori del concorso bandito a suo tempo dal "Pasquino", il signor Enrico Onorato di Cajuru ed il signor Laudo Argentero di S. José do Rio Pardo che, con la loro previsione di 600 milioni, più si avvicinarono alla cifra sottoscritta.

Fra loro dividiamo, in parti eguali, il premio stabilito.

**Dott. Florestano Bandecchi, avvocato**  
Rua do Carmo n. 11 — S. Paulo

## Taglierini in famiglia

Ci sia concesso una volta tanto fare un po' di taglierini in famiglia, tanto più che non lo facciamo a semplice scopo di vanagloria, ma per convincere i nostri ammiratori che i contos de reis che spendono ogni mese nel "Pasquino", sono... i meglio spesi.

Del numero del XX Settembre abbiamo venduto nella nostra piazza di San Paolo la bellezza di 11.700 copie, e dell'ultimo numero 14.200! Agglungete a que-

va libreria in Piazza Antonio Prado.

La prima liquidazione comprenderà libri specialmente adatti per ragazzi e giovinetti. Oltre a quelli di altre case editrici abbiamo ricevuto ora il deposito completo di tutte le edizioni della Casa Bemporad che si è specializzata, da molti anni, nella produzione per ragazzi.

La seconda liquidazione comprenderà opere di diritto, medicina, ingegneria, filosofia e di cultura generale. Questa sarà la liquidazione più impressionante, giacché i nostri prezzi saranno addirittura sbalorditivi poiché la lira verrà calcolata poco più del cambio del giorno. A questa speciale produzione della libreria italiana che maggiormente può contribuire per affermare la nostra cultura in questo paese da-

biblioteche complete con tenuissimi sacrifici finanziari.

## Le conquiste del lavoro italiano nel Brasile

Peso due chili e qualche cosa: carta finissima, copertina smagliante, clichés ultimamente stampati e... — caso abbastanza raro, e forse unico... anche il contenuto interessante e buono.

Il difetto comune alle pubblicazioni di questo genere l'elogio a un tanto la pagina non si avverte quasi in questa pubblicazione che sembra aver avuto uno scopo veramente oggettivo ed informativo, tal che non sono messe in rilievo solo queste o quelle personalità, ma anche tutto lo sforzo complessivo degli Italiani per l'affermazione delle loro qualità colonizzatrici e civilizzatrici.

Boria e Carlini hanno fatto questa volta qualche cosa di più della comune e piuttosto volgare "cavação", che infesta la nostra colonia.

Siamo convinti però che buona parte di merito sul successo morale e materiale della loro iniziativa tocca anche a Barbagliani che vi si scagliò contro non appena seppe qualche cosa al riguardo. Molto ben.

## Condoglianze

Il 24 settembre si è spento in Itoby il nostro antico abbonato signor Augusto Rizzo, importante negoziante di quella zona, ed un buon italiano.

Alla famiglia Rizzo ed al genero dell'estinto sig. Luiz Bocca presentiamo le nostre sincere condoglianze.

## Dinorah de Carvalho

Con decreto del 16 settembre u. s. il governo di Minas ha concesso un premio di venti contos de reis alla signorina Dinorah de Carvalho, pianista valorosissima, diplomata dal Conservatorio Musicale e Drammatico di S. Paulo.

Il premio le è stato destinato affinché possa perfezionarsi in qualche Conservatorio europeo, mettendo in maggior rilievo quelle specialissime attitudini che ha dimostrato e che le hanno procurato numerosi trionfi.

La signorina Dinorah de Carvalho è stata alunna del prof. Crescenzo Carlini dalla cui scuola sono uscite già parecchie vere e proprie rivelazioni artistiche.

Il prof. Carlini che è uno degli insegnanti più valorosi, più coscientosi e più modesti che vanti S. Paulo, prova oggi una legittima soddisfazione nel veder premiata, attraverso la valorosa pianista, anche la sua scuola ed il suo metodo d'insegnamento, del che ci compiacciamo con lui.

Mercoledì scorso l'esimila pianista è partita per Rio per prendere parte ad un concerto in onore del Re del Belgio al quale venne presentata.

## Olio Sasso

Il rappresentante dell'Olio Sasso signor Biagio Rossa ci ha cortesemente inviato una collezione delle splendide cartoline

# Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 63.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per il Brasile

## S. Paulo Santos

### Rio de Janeiro

## Tutte le operazioni di Banca

### Depositi in conto corrente "Limitada"

# Réis 4 %

ste cifre le 10.500 copie che vanno nell'interno agli abbonati e le 2.800 che restano in città ai felici cittadini che hanno l'abbonamento e... se non vi si rizzano i capelli in testa questa volta, non vi si rizzerà niente mai più!

La tiratura del "Fanfolla", è già stata battuta; (accettiamo scommessa di eloque contos de reis) adesso ci mettiamo sulla via di battere quella dell'"Estado", e dopo... dopo ci penseremo!

## Quattro liquidazioni librarie

Precisamente; quattro! Una dopo l'altra ed una più spettacolosa dell'altra. E' con quattro grandiose liquidazioni che vogliamo inaugurare la nostra nuo-

remo tutta la nostra attenzione, contentandoci su questo ramo del minimo lucro.

La terza liquidazione comprenderà opere di lettura amena, romanzi di autori antichi e moderni e opere di letteratura classica.

La quarta finalmente comprenderà tutte opere di arte; architettura, pittura, decorazione, arte applicata ecc. ecc. delle quali abbiamo in viaggio uno stock enorme.

Quest'altra settimana annunceremo la data precisa dell'apertura della nostra libreria presso la quale con enormi vantaggi e con sconti eccezionali i nostri connazionali potranno acquistare — nel periodo delle liquidazioni — delle vere e proprie

artistiche che la ditta P. Sasso e Figli di Oneglia distribuisce per la propaganda dei suoi oli, rinomati in tutto il mondo.

Sono splendidi paesaggi all'acquerello della riviera Ligure che costituiscono dei veri quadretti artistici, vivaci, allegri, pieni di buon gusto e che debbono cooperare efficacemente alla reclame di quel celebri oli, dato e non concesso che gli oli Sasso abbiano ancora bisogno di reclame, riconoscetli come sono per gli oli sovrani.

Grati per il gentile dono.

#### Un reduce di buon volere

Ritornato da appena un mese dalla guerra il dott. Ugo Piccarolo, ha in questi giorni avuto il piacere di vedere la sua famiglia aumentata di un bel maschietto al quale venne posto il nome di Alfredo.

A lui ed alla sua gentile signora Leda Pasqua-Piccarolo i nostri sinceri complimenti.

#### Lectura Dantis

Martedì p. p. ad un numero e scelto auditorio, l'avvocato Florestano Bandecchi tenne, nella sede del "Centro I. Edificazione e Progresso", la quarta conferenza dantesca, leggendo e commentando il canto V dell'Inferno. Lette le meravigliose terzine, l'oratore, con parola piana e avvincente, passa subito a dissertare sul tema prescelto, rievocando l'orribile Minosse e il cotanto affilato e dipingendo la bufera infernale ricorda gli spiriti travolti dall'impetuoso turbine. Passando all'episodio dei due cognati il Bandecchi, segnando il commento di Giovanni Boecaccio, ricostruisce la "tragedia riminese", e con sentita e vera poesia commuove l'auditorio facendo rivivere la bellissima scena del baio.

Termina la lettura parlando dei pittori, scultori, poeti e musicisti che s'ispirarono alla valorosa storia di Francesca da Rimini. La conferenza, durata oltre un'ora, fu alla fine salutata da entusiastici e prolungati applausi. Alla Direzione del Centro e all'amico Bandecchi "os noscos parabens". Almeno così, e senza tanto rumore, in Colonia, qualcosa si sta facendo per il VI Centenario della morte di Dante Alighieri!

#### Una mostra d'arte

Ed aggiungeteci pure italiana, che lo merita, perchè è vera arte italiana quella che figura a rua S. Bento nei saloni del "Club Commercial".

Cinque sono gli autori che vi espongono, ma il primo posto, e non solo in catalogo, è tenuto dal prof. Cipriano Manneel dell'Accademia di Belle Arti di Firenze.

A prima vista si comprende subito di trovarsi di fronte ad un artista forte, personale, che dà un'anima propria alle tele. I numeri 2, 7 e 18 sono forse i lavori più perfetti dell'esposizione, appunto perchè i più sentiti quelli in cui l'artista ha posto più dell'anima sua, anzi in cui ha esteriorizzata l'anima sua. Il n. 1 traduce con foga irresistibile un motivo ricco di sentimento e di poesia, non nuovo in arte, ma poche volte riprodotto con tanta forza.

Il trittico dedicato al "Trionfo dell'Umanità" (n. 48) attinge la sommità dell'epica.

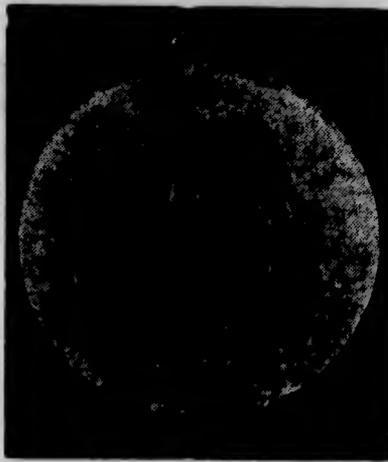
Sulla guerra, rappresentata nel furor della lotta brutalmente umana di corpi ansanti, sulla gioia stivillante della vittoria trionfa il lavoro che ricostruisce e ricostruisce l'umanità ringiovanita nei campi.

Ottimi pure i lavori degli altri espositori, di Leopoldo Galeata che ha alcuni magnifici paesaggi, del defunto Amedeo Loel che, per quanto lodevole non riesce a convincerci del tutto col suo futurismo, di Vittorio Monis che offre dei fiori d'una vivacità meravigliosa e dei Mazzoni Zarini in cui rivive la poesia della campagna toscana.

In complesso, ripetiamo, un'ottima esposizione alla quale auguriamo il migliore dei successi, perchè veramente meritato.

## ARTE ITALIANA

### Una medaglia al Re Alberto



Questa medaglia che sarà offerta in S. Paolo al Re del Belgio è opera pregevolissima dello scultore P. Fosca che l'ha eseguita per incarico del governo dello Stato, e ne ha ornato anche la fusione dei modelli in bronzo. Lo scultore Fosca che in S. Paolo ha già legato il suo nome ad opere scultoree di gran valore è anche un insuperabile maestro nell'arte della medaglia, come lo provano le fotografie che presentiamo ai nostri lettori.

### Il Principe Almone ed il Comandante Capon nella Linea Sorocabana

#### La visita ai lavori dell'Impresa Giorgi

Deve far ritorno oggi in S. Paolo la comitiva che ha accompagnato il Principe Almone ed il Comandante Capon nell'escursione compiuta nell'estremo limite della Sorocabana. Dalle poche notizie che si sono avute finora circa le impressioni ricevute dagli illustri visitatori attraverso la vasta zona percorsa, si può già arguire che esse sono state profonde e magnifiche. E non poteva essere diversamente.

Il signor Giuseppe Giorgi, capo dell'Impresa di costruzioni che da lui prende il nome, ha accolto gli ospiti con una signorilità e con una magnificenza che deve aver avuto dei fantasmi per chi sapeva di trovarsi a centinaia e centinaia di chilometri, lontano dalle città che offrono ogni conforto, immerso in foreste ancora vergini, a pochi passi da territori ancora ignoti, ed ancora chini fuori dai più semplici principi di civiltà. Ma al disopra delle accoglienze veramente principesche elargite con quella semplicità e naturalezza che sgorgano dalla schiettezza dei sentimenti, quello che deve aver fatto maggior impressione sull'animo dei visitatori deve essere stata la constatazione dell'opera svolta dal braccio e dalla mente italiana in quella vasta e lontanissima regione.

Non sappiamo chi abbia avuto l'idea di questa escursione: quello che sappiamo è che l'idea più felice non poteva esservi per dimostrare, con un caso solo, in una volta sola, il valore del contributo che gli Italiani hanno portato alla prosperità ed alla grandezza del Brasile.

Gli ospiti sono stati accolti a S. Paolo da

#### Prof. Dott. L. MANGINELLI

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma  
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma  
Malattie dello

Stomaco, Fegato e Intestino

Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid. 6141  
dalle ore 2 alle 5 pom.

una colonia in festa ed in fervore patriottico. Essi sono passati da un ricevimento all'altro, da una manifestazione all'altra, potendo attraverso i vari numeri del programma ufficiale, farsi appena un concetto della prosperità alla quale la nostra colonia è giunta e del sentimento patriottico che non viene mai meno in lei.

Ma la colonia italiana che lavora, che crea, che feconda, che sparge attorno a sé la vita e la ricchezza, gli illustri ospiti debbono averla conosciuta da vicino soltanto nella loro escursione sull'estremo limite della Sorocabana.

Quello che hanno visto percorrendo le costruzioni dell'Impresa Giorgi può essere considerato un simbolo di quella complessa e sana e geniale attività italiana che ha completamente trasformato vaste regioni, traendole dal letargo dell'abbandono alla vita ed alla prosperità, così come il capo di quella Impresa può essere considerato come il prototipo del lavoratore italiano che, schivo di vani onori, si fa del lavoro una religione e cerca il premio unicamente nelle soddisfazioni che esso dà.

Noi non offendiamo qui la ben nota modestia del signor Giorgi, perchè i nostri apprezzamenti vanno al di là della sua persona: noi lodiamo in lui il lavoratore italiano instancabile, pioniero di civiltà e di progresso, che con le opere tiene alto il nome della patria; il lavoratore italiano che non si è accontentato dell'opera materiale consistente nell'abbattere le piante secolari delle foreste laviolate e nell'adagiare sul terreno vergine le traversine destinate a sostenere i binari ferroviari; ma il lavoratore geniale e provvido che mentre spingeva avanti a sé la strada maestra della civiltà, al lato andava vivificando vasti territori, innalzando paesi, costruendo cittadine, tracciando e coltivando vastissime tenute agricole, implantando industrie, erando in una parola la vita civile, dove prima imperava sovrana la natura selvaggia. Noi lodiamo in lui il lavoratore italiano che di mano in mano che i tronchi ferroviari si ultimavano non consegnava al governo soltanto dei chilometri di lucido binario, ma delle vastissime zone già colonizzate, già popolate, già conquistate al ritmo del lavoro e della produzione civile, dove in luogo delle grida delle fiere e degli uccelli di rapina, già echeggiava sonora la canzone di trionfo dell'attività umana.

Se al Comandante Capon è stata realmente affidata una missione di studio, l'escursione

## Il ritorno di Carlo Cuochiere, reduce da Fiume, dove ebbe affidati importanti incarichi dal Comandante



Rafforda le basi del Comandante

Miso in fuga i nemici

Tenna vegli... gli animali

Cultivò l'arte

Preparò le munizioni

sulla Sorocabana dove essere stata per lui una fonte ricchissima di osservazioni e di riflessioni.

Sappiamo che il sig. Giuseppe Giorgi, desiderando che rimanesse al visitatore un segno materiale della escursione compiuta, ha offerto al Principe ed al Comandante Capon una targa d'oro clasenna, con una dicitura commemorativa ed a clasenna ufficiale una medaglia pure d'oro.

Ecco la dicitura del cartone offerto al Principe:

A  
S. A. R.

il Principe Almonde di Savoia  
perché con lieto animo  
ricordi la visita fatta  
alle costruzioni ferroviarie  
decretate dal Governo di S. Paolo  
e compiute dall'Impresa José Giorgi  
che su cammino ferreo  
portano lavoro e civiltà  
a 900 Km. di S. Paolo  
attraverso a regioni fertillissime  
fino a leri incolte e abbandonate

Cardoso de Almeida 27-IX-920

### Edizioni Sansoni

Abbiamo già ricevuto il deposito dalla Casa Editrice Sansoni, che comprende molte opere assai ricercate, fra le quali:

*Storia d'Italia* di Francesco Guicciardini, I, II, III e IV vol. 70\$000

*Vasari Giorgio*: Vite eccellenti di scultori e architetti, illustrato da A. Venturi 85\$000

*Petrarca* - Edizione critica di Saivo Cozzo 14\$000

*Manzoni* - I promessi sposi a cura di A. Bertoldi, 4 vol. 18\$000

*Martini F.* - Prose moderne, 2 vol. 8\$000

Confrontate i nostri prezzi. Vendiamo sempre col 30 e 40 per cento di differenza in meno dei prezzi della piazza.

### S. A. Il Principe...

ha visitato ultimamente la capitale, ed è rimasto sorpreso per le sue bellezze, più sorpreso però quando ha visitato la «Taturaria Cruzeiro do Sul» di proprietà del signor Rosario Salvatore, sita a rua da Liberdade n. 25. Ha cangiato il suddetto signor dicendo che è veramente l'unica «Taturaria» a S. Paolo che lavora con perfezione e per prezzi mitissimi. - Telefono Central 3274.

### DOTT. F. A. DELLAPI

Ex-interno, per concorso, della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Malattie genito-urinarie - Chirurgia - Partì

Consultorio: Rua S. Bento, 29-B, sobr.

dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 146 - central

Res.: Rua das Flores 88 - Tel. 2799 Centr.

## Il re dei cuochi

Sta per ritornare, ritorna, è ritornato il re dei giornalisti cuochi, a'gnor cav. dott. Carlo Cuoco, della cui fama è pieno il mondo in tutte le sue pieghe ed in tutte le sue tasche.

Ritorna vincitore, come Radamés, suo collega onorato, dopo aver trionfato sui nemici della Patria ed essere stato portato agli scudi da tutte le gazette e da tutti i gazzettieri che non sanno l'italiano, e che quindi non possono comprendere tutta la profonda bellezza di cui sono costarati i suoi scritti. Gli Italiani no non so'o non lo portano sopra, ma neanche sotto gli scudi, perché sono tutti rosi dall'invidia che li divora nei trionfi del loro collega maggiore.

Noi, però che ci distacciamo dagli altri e non ci lasciamo vincere dall'invidia, ben volentieri prendiamo parte all'allegria che anima tutti i connazionali orgogliosi del loro grande concittadino.

E per meglio concorrere a renderlo noto ed a rendere note le sue benemerente, abbiamo voluto intervistarlo, dendo dell'intervista resoconto ai nostri lettori.

Ci siamo adunque recati all'Hotel del Merlo bianco dove ha preso alloggio e quando ci siamo fatti annunciare era ancora in mutande e camicia da notte.

— Ci vorrà perdonare, illustre collega, se veniamo ad incomodarla di così buon mattino.

— Niente, niente. Sono abituato a madrugare, come dice il mio italianissimo amico D'Annunzio.

Dovrei e fardervi scusa se vi ricevo in questo casale; ma dal momento che vi faccio l'onore di ricevervi, dovete già essere soddisfatti e più non domandare.

— Ha perfettamente ragione, signor Cuoco galvatiere. E nel ringraziarvi di tanto onore, vorremmo pregarla di soddisfare alcune nostre curiosità, perché noi possiamo soddisfare alle curiosità dei lettori.

E siccome egli faceva, ricordando che chi face consente, ommittiamo:

— Vorrebbe dirci come è andato a Fiume?

— Subito. Ci sono andato cammin facendo, un passo dopo l'altro.

— Ed il motivo che l'ha spinto colà?

— Bella, il desiderio di vedere il mio amico e collega Gabriele. Collega in canto, perché egli canta le «Laudi» ed io canto «O sole mio». Sapevo che si trovava un po' nei fastidi ed io sono corso a portargli il conforto della mia solidarietà.

— E ne ha egli approfittato?

— Come ne ha approfittato! Appena arrivato mi ha subito affidato i marmittone dei legionari col titolo di capo marmitta legionario. Avete sentito che zuppe, che minestre, che spezzatini! Furono questi che ispirarono al soldato poeta ed ai suoi legionari l'idea di proclamare l'indipendenza del Quarnero.

— Abbiamo sentito dire che il comandante l'ha incaricato d'una delicatissima missione in S. Paolo. Si potrebbe sapere qualche cosa a questo rispetto?

— Ecco, voi del «Pasquino», siete un po' troppo indiscreti. Ad ogni modo poiché io appartengo alla scuola di quell'altro grande mio amico e poeta che è Vin. Ragnocetti, e cerco tutti i modi per far par-

### L'escursione per l'interno: — Il segretario rimasto a terra



Il Barone — Ah infame! Hai occupato il mio posto! Me la pagherai...

**Preparativi per la festa che avrà luogo a bordo della "Roma,"**



La nuova... tenuta... il carattere che sarà indossata dai coloniali in vista delle proteste di Barbaglianni contro l'abito di rigore usato nei festeggiamenti.

are di me, anche se mi si prende pel sedere, voglio soddisfare la vostra curiosità.

Nella città di Fiume, come in tutto il resto d'Italia, si fa sentire grandemente la conoscenza di uova e di galline. Ed il poeta sapendo che qui invece v'è abbondanza di tali prodotti, m'ha incaricato di mandargli un paio di galline con alcune duzie d'uova, purché il prezzo sia barattino. Mi sono già messo all'opera e spero fra non molto di poter rendere conto della mia delicata missione.

— Ci perretta ora di venire ad altro. Nonostante tutte le cure politiche D'Annunzio trova ancora il tempo di scrivere dei versi?

— Certo. Tutti i giorni fa dei versi, a seconda degli avvenimenti. Anzi, voglio onorarvi d'una poesia di cui egli m'ha onorato, facendomene la dedica. Eccola.

Ed in così dire ci porse un foglio con su i mazzi caratteri di Gabriele. La poesia diceva:

*All'amico Carlo Cuoco  
il re dei cuochi  
che hanno visitato Fiume.*

Caro Cuoco cucciniere

*Degli eroi schiuma e portento,  
Mezzo bardo o bardo intero,  
Che qui giungi in buon momento  
A mia gente alquanto malta  
Somministra la pignotta,  
Ramaiole e marmillone  
Con lo spiedo e la padella,  
Pasta asciutta e polpettone  
Con salame e mortadella  
Ti daran, bel cucciniere,  
Il crocion di cavaliere.*

*E con questo appeso al petto  
Te n'andrai pian pian bel bello,  
Tra la gente che diletto  
Prenderà del tuo cervello  
Grande, pieno ed impellito  
Ed alquanto... incitrullito.*

— Che ve ne pare, ci chiese, quando giungemmo alla fine della lettura?

— Splendido, meraviglioso, sublime, soprattutto assai appropriato. E lei, signor cavaliere, naturalmente, si terrà prezioso questo documento.

— Oh sì, di certo. Sarà il più bel ricordo della mia vita.

Ci parve un delitto turbare più oltre questo entusiasmo e ce ne andammo.



**Verrà l'emissione?**

**Risposte alla nostra inchiesta**

Abbiamo voluto indagare intorno a questa importantissima questione l'opinione dei più influenti finanzieri della nostra colonia, rivolgendo loro questa domanda ciclica, o circolare, se meglio volete:

*Che cosa pensate dell'emissione? Verrà o non verrà?*

Ed ecco le risposte ricevute:

L'emissione è senza dubbio un bene, perché quanto più essi emetteranno, tanto più io immetterò... nel Banco.

*Cav. Frontini*

Se lo approvo l'emissione? Ma sono domande da farsi? A che servono i banchi, se non ad emettere od a lavorare sulle emissioni? Ben venga adunque l'emissione con le relative conseguenze.

*Cav. V. Celi*

E' questa una concorrenza bella e buona che mi si vuol fare. Finora emissioni non ne facevo che io, quale rappresentante del Banco di Napoli, come io solo ero il Conte.

Ora, invece, conti del papa ed emissioni repubblicane!

*Conte Matarazzo*

Di che nazionalità sarà questa emissione? Brasiliana, italiana, belga, francese? Per me poco importa. Io sono internazionale, come il mio banco. Purebbè con la scusa dell'abbondanza non mi facciano sottoscrivere a qualche altro festeggiamento.

*Cav. Lombroso*

L'emissione oramai si presenta più incerta e strambollica del mio "Notturmo vagabondo".

*Vin. Raglionetti*

Questa benedetta emissione ha oramai la barba più lunga che i miei maccheroni.

*Cav. Uff. Secchi*

Emettere o non emettere? Ecco la questione amletica da risolversi caso per caso.

*Dr. Piccarolo*

Emettere ed immettere, smettere ed immettere. Questa è la vita.

*Pontecorboli*

Perchè tanta esitazione per emettere un po' di carta sporca? Io ne emetto quotidianamente, sotto forma di poesia, e con questa omissione spero arrivare al cavallerato.

*F. Pedatello*

Speriamo che la emissione avvenga. Qualche bricciola non mancherà di entrare anche nelle mie tasche.

*Barba Gianni*

Noi senza tante incertezze abbiamo emesso e l'emissione ci ha reso magnificamente.

*Barba Carini*

Emetta chi vuole. Per mio conto ho immerso trenta dozzine di pranzi.

*Caronte*

Tanta difficoltà per un poco di emissioni! La mia sola presenza basta per far emettere gli stomaci più forti.

*Massimino de' Tignosi*

Guarnieri li aveva chiusi nel casetto, io li ho e... messi in circolazione, a sua insaputa ed a mio vantaggio.

*Barone dei Finocchi*

Questa è la volta che mi faccio ricco. Venderò i miei mille quintali di carta per fare l'emissione.

*Il Torsolo*



**IL PIU' SQUISITO**

— Rappresentanti: —

**Franchi, Santocchi e Vallegiani**

**Rua Benjamin Constant, 18**

**DOTT. J. VIGNOLI**  
Optimetrica, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) —  
Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico a distanza degli occhiali —  
RUA LISERO

BADARÓ N. 59 - Primo piano Elevador - S. PAULO

# RILIEVI SPORTIVI



SEZIONE UFFICIALE, MEZZ'UFFICIALE E QUART'UFFICIALE...

## LE... METAMORFOSI PALESTRINE



I campioni palestrini durante la richiesta della licenza di sei mesi.

I medesimi non appena la licenza è stata rifiutata.

La «encrenca acabou!». Come per il delitto di Cravinhos è stato passato alla stampa l'ordine di tacere. I lettori quindi non potranno mai sapere il nome di quel valoroso medico che da un momento all'altro ha guarito tutti i giocatori del Palestra machucados nel celebre giuoco col Corinthians, rendendo al team tricolore la piena o quasi piena sua efficienza e permettendogli non solo di rimangiarsi, con ottimo appetito, la decisione della licenza irrevocabile, ma anche di prendere una bella «sova» nel giorno di domenica scorsa alla Floresta.

Noi — appunto perché rappresentiamo un giornale serio o quasi — siamo sempre stati favorevoli al... rimangiamento della licenza irrevocabile, in contrasto coi quotidiani umoristici che, alimentando incidenti creati da loro stessi con piramidale incoscienza, volevano fare uscire ad ogni costo la Palestra dall'Associazione, condannandola ad un lento ma sicuro... suicidio.

Giacché il pilucco è finito noi vorremmo che il Consiglio Direttivo della Palestra prendesse la risoluzione di pregare a mani giunte ed in ginocchio se occorre, i giornalisti italiani di smetterla di gonfiare tanto ogni piccolo incidente di fuffe-palle e di voler fare dei medesimi altrettante questioni di nazionalismo.

Se i giornali tacessero... che bella cosa!...

E dopo questo bello e commovente sproloquio andiamo a parlare del giuoco di domenica e della bella nonché barbina figura che il Palestra ha fatto davanti a S. A. il Principe Aimone.

Veramente la colpa principale è proprio di S. A. che s'è decisa ad intervenire un po' tardi al giuoco, dopo avere perfino messo in forse il suo intervento in seguito alla «gaffe» sironiana circa il destino da darsi al ricavato della festa.

Se il Principe avesse assistito fin dal principio al giuoco la vittoria sarebbe stata del combinato Palestra-Ipiranga con una superiorità schiacciante di quaranta o cinquanta goals almeno.

Tutti i presenti, infatti, sono stati testimoni che durante tutto il primo tempo i Paulistani-Sambentisti hanno potuto stringere un continuo assedio attorno al goal Palestro-Ipiranguista, «vasandolo» parecchie volte; e che, anche durante il principio del secondo tempo la situazione

non variò. Ma non appena furono «uditi i primi squilli della marcia reale annunziante l'entrata del Principe la reazione palestro-ipiranguista fu colossale. Come se fossero stati «vivificati» dalla presenza di S. A. i nostri acquistarono un vigore straordinario e si lanciarono con tanto impeto all'assalto da fare tre goals uno dopo l'altro in pochi minuti. Perfino Ettore, senza volerlo, riuscì, in qualche raro momento, a fare qualche cosa per il suo team.

I nostri hanno voluto mostrare a S. A. che non sono «canjas». Cinque minuti di più di giuoco, o cinque minuti d'anticipo da parte del Principe Aimone e la coppa portante il suo nome — omaggio gentile del signor Fabio Prado e della sua signora — non sarebbe andata al combinato avverso.

Quanto ai giocatori... i critici inesorabili vogliono fucilato Ettore alla schte-

## Sociedade Commercial Italo-Americana

Capitale realizzato Ra. 1.000.000\$000

Casa di essere: Milano - Manchester - Nuova York.

Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. Alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.

Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaro, 100 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299

Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 69 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6486

Indirizzo telegrafico: «ITALAMERIC»

**ECCHI DELLA FESTA SPORTIVA ALL' ANTARCTICA**



Le squadre che presero parte alla gara.

**Fernet Brioschi**

na. Caetano al petto ed Imparato di fianco.

Il primo è stato addirittura demolito sotto cinquantasette sgrammaticature di Ragognetti che, convinto che Ettore tradisce il club tricolore, vuole farlo giocare per amore o per forza anche domenica, riservandogli la radiazione dal quadro palestrino se il Palestra perderà! Come si vede a Juquery ve ne sono di assai più savi.

Certo il caso di Ettore — tradimento a parte — va risolto e va risolto anche quello d'Imparato e di Caetano.

Tutti e tre da molto tempo chiedono di riposare e la direzione sportiva si ostina invece a farli giocare.

E' opinione generale che bisogna concedere il riposo richiesto, ma è giusto riconoscere che la direzione non ha torto a pensarla diversamente. Ettore, specialmente, è quello che più tiene al coperto i direttori dalle critiche. Quando il Palestra perde... la colpa è di Ettore...

Avete capito il latino?



Per il giuoco di domani Palestra-Ipiranga i torcedores palestrini stanno già

recitando il deprofundis... Con la squadra zoppicante, coi giuocatori che giocano contro volontà; con Bianco assente... la «sova» dovrà essere tremenda

E' vero che il foot-ball è sempre il giuoco delle sorprese e che si potrebbe benissimo vedere anche il semipalestro darle all'Ipiranga "reforçado"!

Quanto allo scontro Paulistano-San Bento, per quanto molte candele siano state accese in questi giorni in onore del secondo, tutti sono convinti che il Paulistano non commetterà la seconda edizione della sova precedente.

Si dice che il capitano, riferendosi allo scontro abbia esclamato:

— Per la prima volta la si fa anche al proprio padre, ma per la seconda...



Le feste all'Esperia, in onore del Principe Aimone riuscirono animalissime ed interessantissime.

Ci duole che lo spazio non ci consenta occuparcene.

**Pastina glutinata - Pasta di semolino - Pasta all'uovo**

- MARCA -

**ESPERIA**

Preferite dai buongustai - Presso tutti i principali negoz.

Francisco Cusciana - Rua Carandiru N. 25 - Tel. 1251 cid. - S. Paulo

**Edizioni artistiche**

Abbiamo in arrivo le seguenti pubblicazioni d'arte, per le quali accettiamo fin d'ora prenotazioni:

*Raccolte di facciate in stile moderno:*

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Milano 120 tavole - 2 volumi | 70\$000 |
| Genova 60 tavole             | 35\$000 |
| Torino 60 tavole             | 35\$000 |

*Le Ville Moderne d'Italia:*

|                   |         |
|-------------------|---------|
| Roma              | 35\$000 |
| Il Lido a Venezia | 35\$000 |
| Il lago di Como   | 35\$000 |
| Torino            | 35\$000 |

*Formenti - La pratica del fabbricare* 100\$000

*Testi - L'arte del fabbricare* 70\$000

*Bonghi - Manuale dell'architetto, 1 vol.* 50\$000

*Denis - Studi ed idee di decorazioni moderne* 35\$000

*Musso e Cepperi - Particolari di costruzioni - Manuali e finimenti di fabbricati, I, II e III parte* 120\$000

Preghiamo coloro che avessero intenzione di fare acquisto di queste opere che vendiamo con uno sconto del trenta e quaranta per cento sui prezzi praticati in piazza, di prenotarsi subito, perchè, per quanto dobbiamo riceverne discreti quantitativi, si esauriranno presto data la straordinaria mitezza dei nostri prezzi.

Libreria del Pasquino, rua 25 de Março, 15.



**L' allegria dei ragazzi**

E' il nostro ultimo e incomparabile arrivo di un completo sortimento di veicoli di tutte le qualità. Bielelette, Automobili-voianti, Tricicli, Carretti, Culle, (carretti-culle) sedie smontabili. - Pattini di quattro e due ruote. - Saunders e altri articoli di sport. - Ogni padre che s'interessa per l'allegria e la salute dei suoi figli, deve condurli a fare una visita alla nostra casa. Un piano intero per la sezione di giocattoli. Nei cinque piani poi s'incontrano sezioni di oggetti d'arte e fantasia, e sono pieni delle ultime novità.



**GALERIAS EDISON**

La maggiore casa esistente nel Brasile, in articoli da regalo.

**Gustavo Figner**

**Rua 15 de Novembro, N. 55 - S. PAULO**

## L'escursione di Sua Altezza sulla Sorocabana



Il corpo degli... aiutanti di campo.



S. A. — Anche nelle foreste vergini le cartolas?

### ❖ Piccola Posta ❖

**AMMIRACLIO** — Ho ammirato il ritratto del Capone.

Ottimo. Già Petrilli è sempre Petrilli. Almeno il comandante si porterà via la prova che anche in colonia — con buona pace di Barbaganni — oltre ai buoni bottegai che stanno tutto il giorno in manica di canotta, vi sono anche degli elementi intellettuali e degli artisti di valore. Solo non comprendiamo perché tu che hai messo fuori i soldi offra il ritratto a nome della colonia che al riguardo — per dimenticanza probabilmente — non ti ha dato proprio nessun incarico. E' per soverchia modestia o piuttosto per la sicura coscienza che hai che da solo puoi bastare a rappresentarla?

**LEVY-BARZINI** — Sto facendo per conto mio una inchiesta che ti riguarda. Mi hanno assicurato che la famosa gita in aeroplano da S. Paolo a Santos e viceversa, per quel che ti riguarda è stato semplicemente un bluff! Robba ti avrebbe atteso in vano quella mattina: dovette valare da solo e da solo lanciare il mezzo ed il proclama del direttore della colonia. Mi hanno assicurato che tu quella mattina appena uscito di casa al solo pensiero del volo, ti trovasti, senza saperlo, coi calzoni pieni... Prima però di affermare una cosa simile... assumerò più dettagliate informazioni.

**INGENUO** — Davvero che lo siete! Non avete mai osservato come fanno i corvi quando l'indiano hanno tirato la carogna di qualche animale nel mazzo. Fanno prima mille giri, mille evoluzioni per aria a grandi altezze; poi vengono... perdendo quota a poco a poco, fin che di colpo si precipitano per cominciare il macabro festino.

Il "Fanfulla" attualmente sta ancora facendo dei giri larghi che si vanno sempre più concentrando... fra poco lo vedrete calar giù di colpo, sulla carogna del delitto di Cravinhos ed assidersi al banchetto assieme ai molti altri colleghi della stampa indipendente.

Peccato che i Barbaganni non possono volare alto: se no a quest'ora vedemmo anche Gianni Barba compiere delle... sintomatiche evoluzioni.

**ING. BRUNO** — "Nào ha conto um dia depois do outro... — Hai visto che il "Fanfulla" si è ricreduto? Meglio tardi che mai.

**MARINATO** — Quello è vero! Il novanta per cento l'hanno bevuto i reduci, in omaggio, però alla fraternità delle armi.

Capirete che di corazzate italiane nel Brasile ne arriva una ad ogni morte di papa e forse meno.

**VITTORIOSO** — Come va la... "cavação"? "Cavação", per modo di dire perché un uomo come te non può fare di queste cose.

Mi hanno detto che il tuo libro s'intitolerà "Men-

zogne e verità" e sarà diviso in due parti; la prima per quelli che... abbocheranno all'amo e pagheranno; la seconda per quelli che non abbocheranno. Adesso a questi, mi raccomando! Essi sono indegni perfino del nome di italiani! Non dare l'annuncio... astronomico a Dionisio (Ab) Baia! Ma è roba dell'altro mondo!...

**SOTTOSCRITTORE** — Non si spaventi. Il governo non sta per fare una nuova emissione? Se non bastano i ardi raccolti si procederà ad una... revisione delle Tasse e sarà applicato un aumento proporzionale al delict del comitato.

**PAPA SISTO V** — Questa poi è grossa... Ad ogni modo la fine dell'anno è vicina e se quello che dite ha una base vedremo. Per il momento non ho proprio nessuna voglia di far nascere quell'enerenea.

**IPSILONNE** — A noi non consta che quell'istituzione stia soffrendo una crisi interna intima.

Non comprendiamo a quale situazione delicata intendiate riferirvi.

**CORRISPONDENTE** — Ma quel colono se l'è ancora cavata a buon mercato! Difeso da Barbaganni ha preso solo sei anni! Che voleva di meno?

**CILINDRO SULLE VENTITRE** — Quanto a quello Barbaganni ha ragione. Non c'è che due.



**il metodo**  
♦♦♦  
**di taglio**

del Prof. Cav. R. Aloi di Torino, è stato riconosciuto dai competenti il più perfetto e moderno. La dimostrazione del tracciato, ragionata e chiara, con le linee esatte e semplici danno un taglio veramente elegante per tutte le forme di ventaglio consueti della moda. Per tutto vi è la sua pagina, per tutto vi è la sua osservazione; dall'abito borghese all'ecclesiastico e dall'ecclesiastico al militare, oltre l'importantissima parte per la correzione dei difetti.

Per la sua semplicità e praticità, il sistema di taglio Aloi è l'ideale del sarto moderno. Il volume di 256 pagine e 164 incisioni, è vendibile al prezzo di 31\$000 presso la Succursale diretta dal prof. Francesco Borrelli, Rua S. João n. 85, Casella postale, 1112 S. Paolo.

Prespetti con disegni geometrici e il regolamento della Scuola, si spediscono gratis a chi ne farà richiesta.

Di "cartolas", nuove e di "casacas", nuove se ne sono fatte una quantità in occasione della visita del Principe. Solo che egli si dimentica della cartola e della casaca che si è fatto fare in una occasione non molto diversa e quando — per il solo fatto che egli poteva sfoggiare... "l'alta tenuta", la colonia non era ridicola in quella toilette.

E poi, eredete a noi. Se l'avessero messo anche solo nella commissione incaricata di sorvegliare se il pitale del Principe era a posto, o se il Principe avesse risposto al suo telegramma — le proteste più o meno vivaci non avrebbero avuto luogo.

Non avete visto che per Santos e per Rio tutto è andato benissimo e le "cartolas" anziché sulle ventitre erano sulle ventiquattro e sulle venticinque?

Quello che poteva esservi di buono nella protesta iniziale l'ha guastato lui stesso con la... rabbia nel compressa!

**LUTERO** — Eppure noi siamo convinti di non essere mai stati così a posto come... nel nostro ultimo numero. Una presa in giro maggiore di quella volevate? E' così comodo, piacevole, sereno, beato, tranquillo, pacifico e dondondiamo lasciarvi portare dalla corrente lenta e... voluttuosa.

**PERFIDO** — L'idea non sarebbe cattiva. Fare un numero unico intitolato: "A lumi spenti". Ma quante centinaia di pagine sarebbero necessarie per raccogliere tutte le proteste, le malignità, le dicerie e le gaffes... soprattutto le gaffes? E poi chi ci salverebbe la schiena dalle numerosissime ignate?

**REPORTER** — Al momento non è stato ancora diramato nessun comunicato ufficiale. Secondo l'United Press: Rotellini, dopo aver ben bene abornato Poci col vino dell'Castelli sarebbe riuscito a fargli firmare la cessione della sua parte per 925 contos de reis, che capitalisti italiani, desiderosi per sfuggire alle grinfie del fisco gli avrebbero offerto in prestito.

Secondo l'Agencia Havas (quella che ha — unica al mondo — la fortuna d'essere pagata dal "Piccolo") l'affare non sarebbe ancora conchiuso e dovrebbe concludersi nel prossimo dicembre in S. Paolo dove i due soci si dovrebbero trovare. Secondo l'Agencia Americana poi, che ha l'abilità di dar sempre le versioni al rovescio degli avvenimenti, Poci sarebbe riuscito a far desistere dalla sua parte Rotellini offrendogli di costruire lui a sue spese quell'ospedale che il primo vuole innalzare in memoria del figlio caduto in guerra.

Ad ogni modo fra poco Poci sarà qui assieme al Cav. Goeta e sapremo tutto.

**COLONIALE** — Su proposta del Barone Finocchi si costituirà un altro comitato per le accoglienze all'on. Orlando. Naturalmente sarà emessa una nuova tassa a Finocchi sarà il tesoriere-segretario.

**PETTEGOLO** — Vi possiamo assicurare che tanto il Cav. Uff. Caldairola quanto il non meno Cav. Uff. Secchi, il prof. Guarrieri e gli altri non ci pensavano nemmeno lontanamente ed accompa-

DOTTOR

**Luigi Cesare Pannain**

Chirurgo dentista  
dell'Ospedale Umberto I

Rua 15 de Novembro, 6, sala 4  
Telefono Central 1959

gnere il Principe a caccia, sia perché oramai d'uccelli non se ne intendono più, sia perché erano convinti d'aver finita la loro "corvée". Ma che volete? Il Comandante Capon insisté tanto! E poi il Principe, alacandandosi ai loro ginocchi disse: — Se non mi accompagnate, non vado nemmeno io!

Piuttosto che mandare a monte l'escursione ancora una volta si sacrificarono... sull'altare della patria.

**PETTEGOLA** — Siete proprio sicura di quella frase colta al volo al Trionfo? E se le vostre gentili, nonché perfide orecchie vi avessero tradito?

**CONTADOR** — Naturalmente che pubblicheranno tutte le spese deflagiate, comprese le serate all'Apollo ed in qualche altro sito. Si calcola che se non ci fosse stata la guerra europea, con conseguenti reduci, o che se tutti i riservisti partiti da S. Paolo avessero fatto completo il loro dovere... restando sul campo dell'onore, ci sarebbe stato un pò di economia.

**CICATO** — Francamente non riesco a capire perché quel medico... abbia restituito tutto! Mi pare una specie di... "excusatio ois peccata..." con quel che segue. Se era in buona fede e se aveva già fatto all'ammalato una buona parte della cura, perché restituire quell'importo?

Misteri... impenetrabili!

**FICO D'INDIA** — C'è della gente che pur di vedere trionfare il proprio puntiglio... implorerebbe qualche calamità... Eppure se la gradiosa e ben riuscita festa da ballo non avesse avuto altro merito, ha avuto quello di dimostrare ai nostri ospiti che... anche gli "eagrazates", sanno fare le cose per beano. La nota della "Platea" ha la stessa origine delle note del "Piccolo". E' un retroscena che il "Fasfulla" ha promesso di svelare.

**AZIONISTA** — E' stato un vero peccato che il Principe non abbia voluto andare ad inaugurare "Il Libro Italiano".

A quest'ora gli organizzatori della Costituenda avrebbero potuto battere più gran cassa per facilitare l'entrata dei sottoscrittori: Ce ne dispiace per il Cav. Giussipe il quale aveva preparato un magnifico discorso per dimostrare che la vera propaganda della cultura italiana consiste nel far pagare la lira un mil reis...

Ad ogni modo c'è andato il cappone con il console. Il Principe s'è scusato dicendo che una volta costituito il precedente non avrebbe potuto sottrarsi all'eventuale invito di qualche calzolaio, sarto, tabaccaio, salumaio ecc. ecc. che — pur avendo aperto bottega da parecchi mesi — avesse voluto attendere il suo arrivo per... l'inaugurazione ufficiale.

**MAESTRO DEL MULINO** — Sei grande! Ma più grande di te è quella bestia del cronista del "Fasfulla" che ha pubblicato il discorso che... avesti improvvisato: se il Principe fosse venuto al Mulino! "Dove abbiamo giurato!" direbbe Ferravilla o chi per lui! Pubblicare anche i discorsi che si sarebbero pronunciati, quasi non bastassero quelli che sono stati pronunciati sul serio! Trent'anni di galera!... e sono pochi!

**MAGISTRATO** — Nel paese non c'è il giudice istruttore. Il Comitato pro-festeggiamenti, però l'ha nominato. Ci sono varie cose che hanno bisogno d'essere... istruite. Fra queste un prezzo dato a trenta marinai che... non sono intervenuti, comprese sette od otto bottiglie di champagne che si saranno bevute... in onore dei marinai che dovevano intervenire.

**BARONE** — L'ammiraglio ce l'ha con te. Cosa gli hai fatto?

**Un lutto nella redazione del "Pasquino"**

**Vicente Pecorella defunto**

Da... un paese dell'interno riceviamo la seguente straziante partecipazione:

Carissimo Direttore  
del "Pasquino Coloniale",

*Col cuore (ai cani dicendo) diroccato e demolito da uno di quei colpi crudeli, (sistema 120) vi comunico che ieri, alle ore 14, più o meno, il vostro scocciantissimo e perverso collaboratore Vicente Pecorella, che pur (lo diceva lui) era tanto amico del Pasquino, cessò di far parte di questo mondo bricocone e scombussolato da ventante bolcheviche, lasciando la colonia dell'interno e dell'esterno nel più squallido dolore e con la bandiera a me lo pau.*

*Prima di esalare il penultimo centimetro di respiro e l'ultima bestemmia, lui mi chiamò (eravamo compagni di stanza) e mi disse: con una voce mezzo sdegnata che sembrava la cavatina del Nabucco:*

*— Me ne vado insalutati ospiti: si salvi chi può; muoto contento perché so che il Pasquino ha fatto l'America, oramai si è tanto arradicato che ne a cannonate non lo smoveranno più!! Quando io avrò steso le zampe, tu piglierai la penna e scriverai al Pasquino, misturando, naturalmente, qualche lagrima nell'inchiostro, dicendo che dato il mortal sospiro, mi fui siccome immobile e che prima di schiattare, i miei migliori voti furono per quei scapestrati arcimilionari che stanno attualmente al timone del Pasquino che, forse che si e forse che no, è l'unico giornale italiano semi-criterioso e niente serio esistente sulla faccia della terra.*

*Così dicendo mi sferrò l'ultimo calcio sulla bocca dello stomaco e... dea o prego!!*

*Ed eccomi erede universale di colui che non potendo farla qui è andato a farla colà, con la quale mi vi dico vostro nuovo corrispondente*  
**PASQUALINO**



**Un'opportuna circolare**

Pubblichiamo di buon grado la circolare che il Commissario Tenente Generale del "Mostro Italiano" ha inviato a tutti i fortunati concittadini che hanno preso parte a quello colossale da lui organizzato al Palazzo delle Industrie

Egregio Signore,

Nel compiere il gradito dovere di ringraziarla per aver preso parte al gigantesco Mostro Italiano da me organizzato al Palazzo delle Industrie, e mediante il quale ho potuto patriotticamente rinsanguare un poco le mie finanze urucubacate, mi prendo la libertà di rivolgerle un altro invito e di chiederle la sua adesione per un'altra intrapresa, per me non meno utile e vantaggiosa.

Sollecitato da amici ed ammiratori della mia abilità, fra i quali la stessa Camera di Commercio, come si apprende dal suo ultimo Bollettino, ho deciso di fare una pubblicazione nella quale siano raccolti tutti i dati riguardanti le case che hanno preso parte al mio Mostro. Non sono molte, e vero: ma in compenso sono state ben pelate. Ecco la ragione perché ritengo utile strappar loro quest'ultima penna, invitandole a farsi illustrare nella mia prossima pubblicazione. Il prezzo è limitatissimo: qualche cento mil reis anticipati per pagina e non ci si pensa più.

A scanso di responsabilità debbo subito dichiarare che non so se e quando uscirà questa pubblicazione che potrebbe anche non uscire. (Cioè, però, poco importa. L'essenziale è che voi paghiate e che io intaschi il resto e cosa da ridere. Il mondo continuerà bene a camminare anche senza la pubblicazione, come continuò anche se il Mostro arrivò molto tardi ed arrivò solo "para inglez ver,."

Coraggio, adunque, egregio signore, conto sul vostro buon volere. Pensate che un paio di esposizioni così ancora (ed io mi troverò in parl, e non avrò più pensieri, e questo pensiero vi sarà di conforto nel compimento di un'opera buona.

Del che vi ringrazio dichiarandomi

Vostro Dev.mo

Il Commissarissimo Generalissimo dell'Esposizionissimo

**SCIROPPPO PAGLIANO**

L'ottimo fra i purganti, efficace deputato del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione.

— La sua fama, che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà.

— Guardarsi dalle imitazioni e dalle contraffazioni.



del prof. Girolamo Pagliano ==  
di Firenze

Esclusivo concessionario e depositario per tutto il Brasile:

**EMILIO AJROLDI**

Rua Quintino Bocayava, 4 - S. PAULO  
Rua Gonçalves Dias, 30 - RIO JANEIRO

Per biancheria da uomo, su misura, a  
prezzi fuori concorrenza

**Vallini Pini & Comp.**

90, Rua da Liberdade, 92  
Telefono. 3708 Central

## QUESTIONI GRAMMATICALI

I nostri giornali seri si combattono colla grammatica alla mano e si danno, con grande soddisfazione del pubblico, dello sgrammaticato e del somaro a vicenda.

Chi in questa battaglia d'invettive tiene la palma e il foglio di Gianni Barba, che non lascia passare occasione, cioè non lascia passare un numero senza farci sapere che i redattori del "Fanfulla" sono degli asini.

Ed ha in parte ragione. Fra i redattori del secondo giornale del Brasile se vi è qualcuno che starebbe meglio in una "cocheira", che in una redazione.

Resta però a vedersi se quelli del Piccolo sono meno quadrupedi di quelli del "Fanfulla", o, più che quadrupedi, sono quintupedi, sestupedi, decupedi, centipedi, millipedi, miriapedi...

Per ciò fare ci siamo dati la pena di esaminare un solo numero del Piccolo, quello del 25 settembre, giorno in cui specialmente faceva sfoggio della sua sapienza e dell'asinità altrui, segnando a lapis rosso tutti gli spropositi contenuti nella seconda e terza pa-

gina (la prima era tutta coplata dai giornali d'Italia).

Un vero cimitero, tante erano le croci segnate!

Rilieviamo i più interessanti e gustosi maccheroni barbaglianneschi.

Fra i telegrammi:

Il re "regressa"... Chi sa dirci a che lingua appartiene il verbo regressare? All'italiana no, di certo.

"La situazione economica europea è suscettibile di trascinare tutto il mondo alla rovina... Muso duro di telegrammista, con un'audacia simile non sarai giammai suscettibile di arrossire.

In cronaca:

"Un povero ragazzo esce da un restaurant e fa per prendere il tram. Cade ed è travolto dalle ruote del carro. Sapete che cosa scrive l'implume cronista? Niente di meno che questo: "il povero ragazzo è caduto ed è rimasto travolto sotto le rotaie."

Figlio d'un cane, a quanti metri sotto le rotaie mi fai sprofondare quel disgraziato ragazzo?

Annunzia la visita del Principe Almone alla Camera di Commercio e dice: "l'ora della visita è fissata per le ore 3 pom. Magnifica quell'ora fissata per le ore!"

E la solennità di quel rinvio a giudizio?

"Il giudizio della seconda sezione penale, dott. Paolo Passalacqua..."

Dunque il dott. Paolo Passalacqua è un giudizio... Lo crediamo. Forse in compenso del giudizio che manca a te.

Ma chi è meglio trattato di tutti è lo sport. Qui la cosa si fa stupefacente. Non c'è più da scegliere; bisognerebbe sfatigare tutto, dalla prima all'ultima parola. Sentite le più belle:

"A Rio Re Alberto del Belgio è ospite il-

## CARAMELLE "SPORTSMANS"

Marca Registrata per tutto il Brasile

Queste caramelle sono le uniche che possono portare impresso nell'involucro il ritratto del miglior lool-baller di S. Paolo. - Sempre novità in regali si collezionati degl'involucri. - Sono indiscutibilmente le migliori e le preferite dagli amanti dello Sport. - Refruiare le imitazioni sempre pregiudiziali ai signori commercianti e consumatori.

**GRECHI & COMP.**

RUA DO GAZOMETRO, 35-37 — TELEFONO, 750 0042  
CASELLA POSTALE, 1927 — — SAN PAOLO

lustre e cospicuo della stupefacente baia.... Ma bravi i fluminensi. Hanno ospitato Re Alberto nella baia, insieme col pesci.

La rivista sportiva "consegnerà, un esito magnifico, perchè la nostra "entità", (ammazzalo) con gesta che deve impressionare dolcemente, (dolce come lo zucchero)... La festa è data in onore del Principe Aimone e dei suoi ufficiali della corazzata "Roma". La si decida, gli ufficiali sono del Principe Aimone o della corazzata?

Ma lasciamo tutto il resto da parte, sorvoliamo su quella tazza posata sopra un piedestallo di "marmo", sui "brasilliani che giocheranno uno scontro", sul quadro che non è tanto "terribile", e veniamo alla chiusa che è una vera profezia.

"Se i brasilliani avranno la fortuna di riuscire vincitori, e se gli uruguayani perderanno, i brasilliani saranno i trionfatori....

Ma che Marchese Colombil na che La Pallase, ma che Conselheiro Acaclol. Tutti "enfonecs", dal cronista sportivo del Piccolo.

Il quale Piccolo continuerà a gridare contro l'asinità dei redattori del "Fanfulla".

Gelosia di mestiere!



**Pó Azul**

EIS  
**A PAZ**

DAS FAMILIAS COM A  
**DESTRUIÇÃO**  
DAS BARATAS

EM TODAS AS DROGARIAS

FABRICA: FARMACIA ITAL BRASILEIRA DE MATTEO & CIA  
RUA DO IMCOPR, 9-11 - SÃO PAULO - Exportador: RUA DO CHURRO, 57

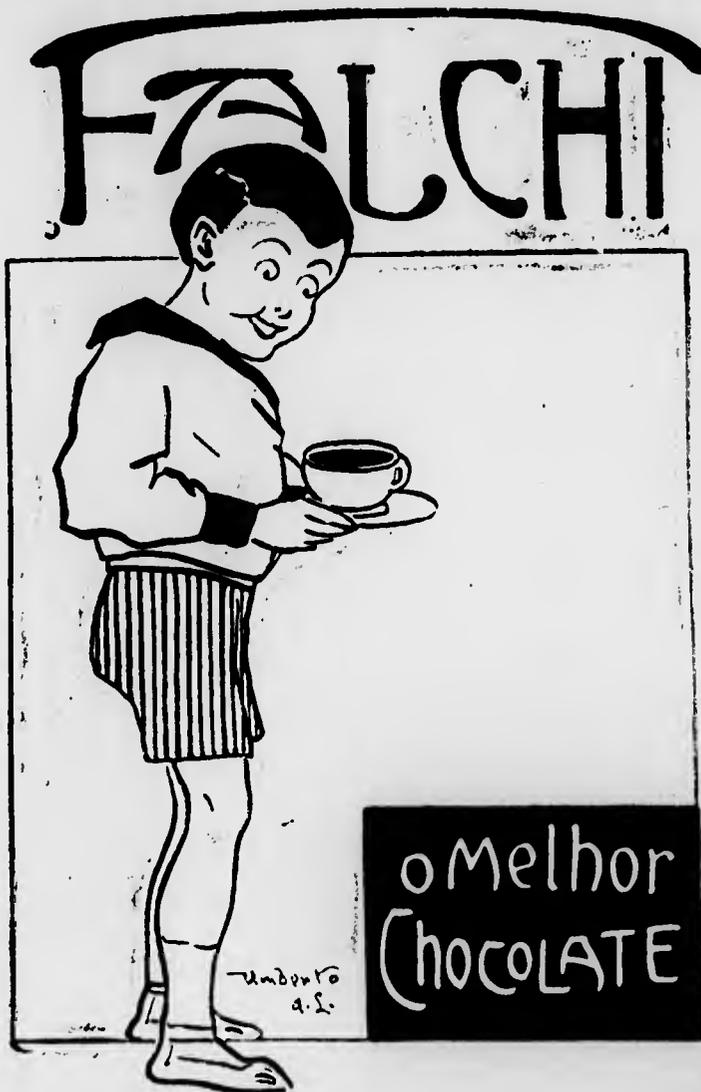
**== ALLELUIA! ==**

Dopo sei anni, è arrivata la insuperabile

**MORTADELLA BELLENTANI**

di **Modena** presso Bologna, in **latte** da grammi 116 - **Latte** da grammi 250 - **Latte** da grammi 460 e **Mortadella** intera in **latte** di Kg. 4

Unici importatori in Brasile: **EDCITO IRMÃO** - Rua Paula Souza, 56



**FALCHI**

o Melhor  
**CHOCOLATE**

Umberto  
a. s.



**Avenida S. João - Palácio Guanabara**  
**S. PAULO**

Fantasie - Toilettes Mantelli - Lusso - Eleganza - Mode - Confezioni Cappelli - Profumeria.

**Ultimi modelli di Parigi**  
**Grandi novità - Prezzi Medici**

Si eseguisce qualunque lavoro su gli ultimi figurini

**Vestiti per lutto in 24 ore**

TELEFONO - Cidade 4361

## La Nave "Roma,"

### Saggio di critica biontrina

Il poeta ha parlato; il poeta coloniale per eccellenza, colui che tutti gli altri poeti coloniali oscura, il poeta ha fatto sentire la sua voce, ha portato il suo contributo ai festeggiamenti in onore del marinaro d'Italia con un'ode od un carme od una colossionata, che si voglia, alla Nave "Roma," dedicata "agli Invincibili"; e noi sentiamo il dovere di occuparci di questo nuovo feto poetico del poeta, non solo per l'opera d'arte, ma anche perché è di distribuzione gratuita, il che ci offre occasione di fare una critica disinteressata d'una poesia che non vale neanche un nichelino.

Per ben comprendere l'intimo valore dell'ode alla Nave "Roma," bisogna ricordare gli avvenimenti che hanno contribuito a crearla.

Oltre che opera poetica, l'ode è opera di nobile vendetta, e come tale deve essere compresa. I signori del Comitato di ricevimento non vollero nelle loro fila il poeta per la sua mania peripatetica ed egli si vendica scaraventando su di loro la sua ode.

Si salvi chi può, quando il poeta imper-versa!

Ma veniamo all'esame del capolavoro. "Son ferro, sono acciaio," esclamò la Nave; cioè, ne ho per tutti i gnati. Per i temperamentii più calmi, più dolci, più pacifici sono ferro, magari ferro dolce come le frecce di S. Sebastiano; per i temperamentii fieri e adognosi sono acciaio. La mia bandiera — dice sempre la Nave — è ansero segno, invito raggianti di beltà.

A nessuno sfuggirà la bellezza di quella bandiera austera, con tanto di barba bianca, che raggia beltà. Né la profondità di due versi che segnano:

Essa protegge ed anima la mia gagliarda schiera a cui sovente affida la propria libertà.

Dunque, la handiera protegge la schiera, e la schiera difende la libertà della bandiera! "Asinus asinum fricat", dicevano i nostri padri, con un latino comprensibile anche al nostro poeta.

Lasciamo stare la bella e nuova imagine dell'angelo "di porpora vestito, messo a fare da spaventa passeri su la prora, col elpeo ne la manca, che nel dì della vittoria

"Gloria, v'incise e, ai secoli, quell'angelo eterno.

Ci sarebbe solo da osservare che il poeta avrebbe fatto assai bene a spiegarci se è l'angelo che eterna la gloria, oppure la gloria eterna l'angelo, o magari si eternano l'uno e l'altro. Forse la nostra è troppo pretesa, perché probabilmente il poeta non lo sapeva neppure lui. "Eterno", in fine gli faceva comando per la rima; del resto chi se ne f...?

Non ci permette la strettezza del tempo di mettere in evidenza tutte le gemme di cui è cosparsa la odissima del nostro.

Peschiamo qua e là:

"Scorre l'azzurro liquido sotto la biglia ch-

**FERNET**  
**BRIOSCHI**

## CARTA VELINA

(Papel de Seda)

Risme di 400 fogli con 12 colori assortiti

Ogni risma 12\$000

Per grosse partite prezzi a convenirsi  
**Libreria Italiana □ A. Tisi & C.**

RUA FLORENCIO DE ABREU, 4  
Caixa Postal R - Telefone 2113 Central - S. PAULO

glia, ad esempio, è un concetto riversabile o rovesciabile se volete, perché tanto l'azzurro liquido può scorrere sotto la biglia chiglia, come la biglia chiglia può scorrere sopra l'azzurro liquido. E' semplice questione di sopra o di sotto, ed il poeta preferisce il sotto.

La Nave serba in core (dove si troverà il cuore della nave?) la forza di Cesare, e la cortesia del Scipione. Oh profondità storica! Gli Scipioni cortesi, che si profondono in inchini, in salamelecchi, forse per avere una croce di cavaliere. Oh profondità storica che offre una zuppa alla pavese a Scipione l'Africano ad insapata di Morsen e di Ferrero.

Ma dove lascio gli "alconi che predano.. dove "le magnifiche convalli del mare tranquillo, le ondate che tuffano ed emergono.. e mille altre preziosità del genere?

Pure son tutte belle queste scene incantate.

me sorride il cielo, sorridono le fate

Ecco, se ci fosse permesso dare un consiglio al poeta, lo consiglieremmo di rivolgersi al signor Maggi e raccomandarsi per avere una bella corda, forte e resistente, per legare stretti stretti questi due versi che fanno fra di loro a cazzotti e che il poeta obbliga ad andare uniti.

A ben altri miracoli, però, è abituata la musa del nostro. Ad esempio, quando si esalta dinanzi alla virtù dell'anle che eccelle, eccelle al sole, aggiunge che questa virtù "si eleva in alto.. O che forse il nostro poeta ha qualche cosa che si eleva.. in basso?

Saremmo curiosi di conoscere questa elevazione a rovescio, cioè, che non eccelle più né al sole né all'ombra.

In questa attesa laviamo i nostri complimenti al poeta a distribuzione gratuita.

La cura radicale e positiva della

**RIMEDIO SOVRANO!**

# Gonorrhoea con l'uso della "Blenolina"

**e delle Capsule Antiblenorrhagiche N. 24**

Le "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura delle "gonorrhoe" acute e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione cure in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha delle prove ben chiare delle sue proprietà curative. **SPECIALMENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE**, infezione di molti anni, scompare radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura delle GONORREA, cistite, catarro vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né salol, né urotropine, né ezzurro di millene, ubebe, sandolo e né olio di copenba, che fanno tutto male all'organismo, specialmente allo stomaco, giacché sono un eccellente preparato nozionale, senza rivelli e che non produce disturbi digestivi, anzi li evita data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie Generali.

**FARMACIA e DROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Efigenia, N. 110 — S. PAULO**

## Officina Elettro-Meccanica

**O. SEVERINO & C.**

Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 63 - Telefone, Central-167 - S. PAULO



Instalazioni e riparazioni di macchine elettriche e meccaniche in generale.  
Materiale elettrico - Motori - Generatori - Dinami - Trasformatori  
Telefoni e centralini telefonici  
Vie aeree e ascensori - Parafuimini di alta e bassa tensione - Chiavi  
Ganci per isolatori, ecc.  
**Fabbrichiamo avvolgimenti**



## Sciroppo di Santo Agostino

Preparato nel Laboratorio Chimico della Chiesa di Santo Agostino, in Genova  
**Depurativo per eccellenza!**

Usatelo se volete fertilizzare il vostro sangue e curarlo da ogni viziosità (Marca brevettata)  
Concessionari per tutto il Brasile, Argentina, Uruguay e Cile:

**M. CRISTINI & C.**

Rua Alvarez Penteado, 36 — S. PAULO

— CHIEDETELO a TUTTI I FARMACISTI —

## Il Proletario che protesta

E greggio Sigor Direttore,

Ci fu una volta (non ci conto na fola) un cappo a meno, che nun momento di fregne, ci sgnacò cuest'ardova sentenza; l'impreña sono il pane de lanima, di miniera che io adesso ci dimando: e il companatico indovè?

Commo dinfati, spozie in cnesti tempi bolscevitchi, chiè che pole ficare sodi-sfato dun pedaco di pane che cadadi miti odventa senpre più micro e scopico in ragiona diretta del rincarro del alughello di casa?

A sproposito, lami soperebe dirre cuando chemi pole salotavre cuola famota lega dei aquilini che lora il più melio arimedio contra i padroni di case perll lavmento del pesecognesco alughello?

A io mi parese, che ciabia ragiona da vendere, cuel afamato prorebita indone che dice che con aqua e chiacchere unsi fano fritele; ma conil prezzo atonale dela farina, mele complicata lei le fritele; perla cui quale infine, se unci juse un pocco di solide tirata con i denti, ci sarebe da vederlo, più preta, la storozziona.

Rippilogando intón, ghabiamo il volgarre pane del'innima vil-

tivamente baratigno, che ti sustenta na sega, cuelo del stòmego cheti costa un'occhio, contuti altri gèneri di primma e anco d'ultima nicisità.

La onda, mi parese, che ci sipia da starre pocco legri, e zianllo contenti, cuando che si oia, commo cualmente, la nostra impreña ti trata il crime del Pao alto e di cuelo basso delincenza del fotti balle, dei bancheti fati e di cueli che devono farre, dei picchi-nicchi e di altri piccoli inseti para ingles ver, e che sarebono commo chi diceva la pulvora neiochi del cottado povo, chemi parese commo cuel burro, che ci meteveno iochiali verdi cuando checi daveno da mangiarre la palia, indove che lui ciarestava commo un fesso.

Il raggio namento mi parese che ti calzi, commo un palio di botine velie, e che sipia rivota lora da pensarci in cima e che la dimora sipia un dilitto.

Un facio per vantarmi ma sicomo ogi, le na giornata un pocco caliginosa, unci posso falare di cose legre commo, putta-caso, delle militia, e poianco militia, di conti che miti guastano perla rivo del re dela Belgia che ti tiene a vedere commo che si sta in republica, che unci sarebero unna grande nicisità, unci dico nata dele centinalla di conti, che miti guastano nele altre pomate, mentrintanto

che il dovento ti va ramengo, ostreggheta!

Il povo parese che ciabia fatto lasso ale catastrofe e sonno adiventatto un poco clinico; le grevi, le rivoluzioni, il rincaro dela pipoca coi mandovini torati, la tomata di posse dele fabbriche metaluriche, le patate asate u curn, e tant'altri; equinozi che fonveria porci un arimedio, unci densa gnanco peril cacio e acosi la villa ta diventa senpre mais precèdia conil solazzo dei pesicani e dele vilative pesecagne, che sonno unna belizza a oliarle, e un sabendo achè pensarre ci sonno venutta la monomentomalia e giù sguingheri a tuto spiano chelè na cosa nunca mista mais gorda. Perla medesima cui quale lei minsegna che la corda a pularla dimais si rebenta, e adio gnocchi, a peril cui sudetto, unsi pole saperre a onde si vadi a parare con cuesta pandega checui, che sonno feste a tuto spiano; che dopo i diversi e svariatu Sanviti ti riva la Madona di Cocaldica poi cuola dela fighera e acosi fogheti dicui, bombe dila, e scopia ti che scopiero anche mi, di miniera cunsi riva a saperre se stamo benne, o viceversa, e cola medesima quale, miè gratto a bassosignarmi il suvo consoreto e ziandilto

Vicio  
Proletario.



Il Re dei Fernet

Il Fernet dei Re

FERNET  
BRIOSCHI

### Alfredo Pellegrini e C.

CONFETTERIA FASOLI - Rua Direita, 5  
Tel. central - 279 - Rappresentanti della  
Ditta Faccenda Antonino di Canale - Pie-  
monie. - Vinli fini e da pasto delle se-  
guenti marche: Barbera, Orignolino, Ne-  
biolo, Brachetto, Freisa e Moscato. Prezzi  
modici. Si accettano ordinazioni per ri-  
messe dirette.

### TRIANON RESTAURANT

Tea-Room-Café  
MODERNITA' - LUSO  
COMFORT  
Avenida Paulista

## Restaurant



Il preferito dagli italiani di buon gusto, perché  
il migliore di Rio de Janeiro, Rua Carioca, 56.

## Romani, Simonini, Toschi e Cia.



Di voi che tutto giorno vi legnate  
Di malanni, di liti ed altri guai.  
Diteci un po': - Perché non vi comprate  
il vino Chiantì che vi rende gai?

Se vogliam pace, salute e contento,  
Beviamo, unica, quei gustosi vini  
della Ditta Romani, Simonini  
Toschi e Cia., vero portento!

Importatori - Esportatori

Rua 25 de Março, 107

Casella, 1440 - Telef. Central, 1811

S. Paulo

Casa Matrice in Lucca

Indirizzo telegrafico: ROSITO

### Specialità

Vino Chianti in casse ed in botti.

Vino bianco secco extra-fino in  
1/2 bordolesi.

Estratto di Pomodoro.  
Piselli al naturale, italiani.

Olio di pura oliva  
(marca della Ditta).

Marsala Florio.

Vermouth Cinzano etc.

## Favole moderne

### La cicala e la formica

Il nostro corrispondente dall'Italia, al quale mandiamo puntualmente cento lire al giorno perché ci comunichi gli avvenimenti più importanti che interessano la nostra colonia, ci telegrafa:

ROMA, 21.—Appena ho conosciuto l'enciclopedia di Pomodoro Forticelli, ho preso il primo diretto in partenza per Milano e sono andato ad intervistare il console generale del Brasile. Nella di lui assenza, sono stato ricevuto dal cancelliere; eccovi, in riassunto, la nostra conversazione:

— Desidererei di sapere per quale motivo il console del Brasile ha rifiutato di apporre la sua firma al passaporto di Pomodoro....

— Pomodoro? Il deputato di S. Paolo al Parlamento Coloniale?

— Sì, proprio lui.

— E' una cosa semplicissima e glie la narro in poche parole. Lei deve sapere che oltre a Pomodoro venne in Italia un altro deputato coloniale. Disse di chiamarsi Brodo e di essere anche cantante a spasso per le vie di S. Paolo. Appena arrivò in Italia, sentì l'odore dei tempi nuovi, trovò il Parlamento chiuso, e, dopo un mesetto, venne dal console e gli disse:

— La senta, signor console! Io stavo di morto bene in S. Paolo dove lavoravo è vero, ma mangiavo pane bianco e bevevo pinga più bianca del pane. Qui, visto che non posso fare il deputato, e mi dicono che "chi non lavora, non mangia", non mi conviene di starci a lavorare per lavorare, è meglio lavorare a S. Paolo, dove almeno il pane è buono, la pinga ottima e gli amici ti offrono sempre da bere.

— Mi firmi il passaporto. A S. Paolo ci si sta bene e ci voglio tornare.

E il console disse:

— Questa è la formica!

E firmò il passaporto.

Quando venne Pomodoro il console era già informato di tutto. E appena Forticelli gli domandò la firma al passaporto, il console gli domandò:

— Lei è quel tal Pomodoro che nelle cantine di Roma e nelle osterie dei Castelli ha preso più volte la parola?

— Per l'appunto; son io quel... desso!

— Lei è quel tal Pomodoro che ha sempre detto che in Brasile si sta male?

— Ma sa, non bisogna fraintendere: Dio ha dato



### Lo sfortunato rappresentante di una casa vinicola

— Non mi rompa i corbelli col listino dei vini della sua spettacol Ditta! Ella il suo fiato ed il tempo gitta, giacché altro vin non amo che il RUFFINO! (1)

(1) Vino che mantiene il buon umore, solleva lo spirito e riscalda il corpo.

In vendita presso tutte le buone case.

— Agenti: V. Monzini & C., Rua Boa Vista, 15.

la parola all'uomo per nascondere il pensiero. E poi, sa, bevendo....

— Lei è quel tal Pomodoro che si è fatto intervistare dalla "Gazzetta" di Peretola ed ha detto che in Brasile i lavoratori sono trattati male, che muoiono di fame, che sono sfruttati, che sono bastonati, che sono deportati....

— Però, sa, io non volevo....

— Non cerchi scuse. Anche lei è un lavoratore: un lavoratore della sega, così almeno mi hanno detto. Or bene, bisogna essere logici. Lei è la cicala, che ha cantato tutto l'estate; a modo suo, dicendo quello che voleva! Ora è l'autunno. Tiriamo le somme, veniamo ai profitti. Sia conseguente alle idee da lei espresse. Se è vero, come dice lei, che

i lavoratori stanno male in Brasile, perché lei, che è un lavoratore — o, per lo meno, lo era — vuol ritornarvi? Io in questo momento non faccio che ripetere le sue parole: in Brasile si sta male, non conviene andarci....

E poiché non conviene andarci, faccio una cosa logica e semplice: le nego la firma al passaporto. Sta bene?

— Telegraferò a Barbaganni!

— Telegrafi anche ao bispo! Buon giorno.

E lo congedò.

Mi consta che Pomodoro sta facendo la caccia a un ricco industriale italo-paulista con la speranza di commoverlo perché interceda, per lui, il ritorno costà. L'avrà? Vi terrò informati!

## Farina Favilla

LA REGINA DELLE FARINE DI GRANO

Zucchero in polvere "Favilla,"

INSUPERABILE

Grande deposito di zucchero Mascavo, Redondo e Crystal ed altri articoli

Avvisiamo i nostri numerosi amici e clienti e gli agricoltori in generale che riceviamo qualsiasi quantità di cereali sia in consegna che per conto nostro, anticipando denaro, senza richiedere commissione per le merci in consegna.

Favilla Lombardi & C. Rua General Carneiro, 61 - Caixa postal, 312  
Deposito: "Bosvio Lombardi" - Braz - S. Paulo

## CARNAVAL DE 1921

Lança perfume "Rodo" Confetti e Serpentinhas

Peçam a Garcia da Silva & Cia.

Loja do Japão - S. Paulo

Filiaes: Santos, Rio de Janeiro e Porto Alegre

# Calzolaí!

**CEROTINA** - E' il miglior lucido per scarpe nere e di colore, assolutamente innocuo al cuoio.

**OTTO SCHUETZE**

Largo da Memoria, N. 9  
: TELEFONO. CENTRAL 5599 :



**SAN PAOLO (Brasile)**

# Cerotina

E' da preferirsi a qualunque altra crema, perchè, oltre a dare alle calzature un lucido non comune e durevole, è di grande vantaggio per i calzolaí nel lustrare lacchi e suole, istantaneamente e con poca fatica. :

## ELETTRO-MECCANICA di Thomas Basile & Irmão



Rua Libero Badurá, 211 (angolo José Bonifácio)  
Telef. 3626 centr. - S. PAULO  
Completo assortimento di materiali per avvolgimento di qualunque macchina elettrica. Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici, dinami, alternatori e trasformatori elettrici di alta e bassa tensione. Riparazioni di qualunque apparecchio elettrico - Compransi e vendonsi motori, dinami, di qualunque fabbrica.

**CONKLIN'S** E' l'ideale, il non plus ultra delle Penne Stilografiche - Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto  
**Casa Murano** - Rua Marechal Deodoro, 32 - Telefono N. 622 Caixa 865,  
**VINCENZO MURANO - S. PAULO**

**A. Scavone & Irmãos** - Industriali e Importatori  
Fabbrica di sapone

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telefono, Cembury - 104  
Ufficio: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telefono - Central 5526  
Armazem: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1501

## SALVATORE MAGLIANO SARTO

Nuova rimessa di stoffe inglesi dalla Ditta G. C. DICKINSON e Comp.  
**Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO**

## Ao Fogão Paulista 'Verdadeiro Economico'

Unico nel genere che non teme competenza, tipi moderni da essere rivestiti con mattonelle di qualsiasi qualità, solidi, eleganti con un funzionamento perfetto.  
Si accettano ordinazioni sia dalla città come dall'interno, con annessi articoli sanitari.

**REA & LA REGINA**  
Ladeira S. Efigenia, 20 - Tel. Cidade 5894 - S. PAULO

**Casa Azul** Olio, Vernici, Acqua di ragia e Tinte preparate di varie marche.

**Cremonini & Ceccherini**  
Depositari della rinomata tintina 'SOLIDOL'  
Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0  
Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2  
**Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo**

## Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro - Insegne - Tavollette - Annunci - Inserzioni su vetrine - Annunci luminosi - "Placche-Spechi" per reclame - Lettere di zinco in rilievo  
Chiedete preventivi e "croquis" alla  
**Rua Quintino Bocayuva, 78 - Telefono 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO**

**OFFICINA RUSSO**

## Restaurant Romagnolo Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di ogni qualità - Specialità in Tagliatefile casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio  
PREZZI MODICI  
Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

## Al Calzolaí e Negozianti di Calzolaí

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho trasferito la sede della mia FABBRICA DI FORME per il numero 13 della stessa Rua Florencio de Abreu, dove avevo già sede precedentemente a pochi passi dalla sede nuova. Nel mio stabilimento attenderò sempre con l'usata puntualità, le ordinazioni della mia clientela.  
**GIOVANNI FERRO.**

## Benjamin Mota

Avvocato  
Ufficio: Rua Direita, N. 14 - 2º andar.  
Residenza: Rua Dr. Alvirio de Sousa, 50  
Telef. Centrale, 5419 - Telef. Avenida, 775.  
Attende all'ufficio tutti i giorni utili, dalle 8 alle 11 e dalle 13 alle 17 ore, tratta di inventari, fallimenti e qualsiasi altra causa civile commerciale e criminale.  
Endereço postal: Caixa 961 - S. PAULO

## Ao Leão de Ouro - SARTORIA - Ippolito

Importazione diretta. Specialità in abiti su misura  
Telef. 2126 Central  
S. PAULO  
**Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.**



## CALZOLAÍ



Prima di fare acquisti di forme per SCARPE visitate la fabbrica E. GRIMALDI - RUA FLORENCIO DE ABREU, 134 - dove troverete un vasto "stock" di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



## Grande Fabbrica di Manichini l'Americana

Macchine da cucire e da ricamo Singer, Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchina e si fanno riparazioni garantite.

## José Nobre de Gerard

R. Quini Bocayuva 64  
Telef. 479 centr.  
S. PAULO

# A Mascotte

DI  
**DEL COCO & BETTI**

**Rua Direita, 43 - Telefono Central-2991 - S. Paulo**

## SPECIALITÀ in ARTICOLI per BAMBINI

Confessioni e Mercerie - Articoli di 1.ª qualità - Prezzi modici

## Cappelletta "Santa Theresa" NICOLA BASILE

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri — Si lavano cappelli di paglia Panamá, Ohlle e Cipó con processo speciale — Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro — Prezzi Modici.

BUA RIACHUELO N. 7 — Telefono n. 3068 Central

## Macchinari usati Compriamo e vendiamo

ai migliori prezzi della piazza

### Fratelli Grisanti

Studio tecnico-industriale

Rua da Quitanda, N. 2-A - 3.º andar - sala 7.ª  
Telefono 5000 cent.le, Cassa Postale 1193

Sigg. Agricoltori: Dovete esigere dai vostri fornitori sempre i "Polverizzatori Casarotti", rappresentando questi l'ultima parola, essendo di

**Costruzione solida elegante,  
Funzionamento semplice,  
Garanzia assoluta.**

Si trovano ovunque:

**:: VIANELLO ATTILIO ::**  
IMPORTATORE (Casa fundada em 1885)

Rua Camaragibe. 47 - S. PAULO



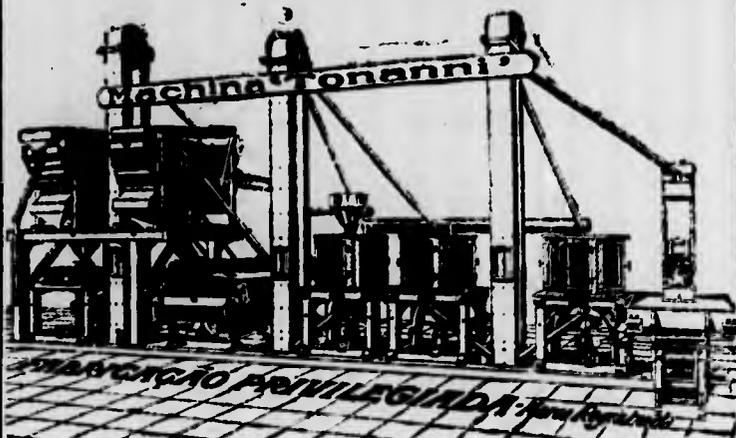
## SI PRESTA DENARO

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

### TINTORIA MARTELLO

Galeria de Crystal N. 15 — Telefono, 2440 Central  
N. 102 Avenida Rangel Pestana N. 102 — Telefono, Braz - 810  
Avenida S. João, 157 - Telefono, cidade 6851

## Per la pulitura del RISO sistema italiano



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi — ai rappresentanti esclusivi

**Carlos Tonanni & C.**

Rua Antonio de Godoy, 8 - Caixa Postal. 1836 - S. Paulo  
Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., che vendiamo ai migliori prezzi.

# Industrie Riunite Placcato Oro

MILANO

Chiedete campioni e prezzi agli unici agenti e depositari per il Brasile:

**P. Barberis e Co.**

Rua Gibaso Sadaró, 134 - Telef. Braz-1133

Caixa postal 202 - S. PAULO

Mille articoli differenti costantemente in deposito  
il maggior assortimento. Prezzi di impossibile concorrenza.

# Cercansi

## Lavoratori e Operai Artisti

per una importante  
strada Ferrata in costruzione

## Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla

Av. Rangej Pestana, 162

== S. PAULO ==

**R. Cenamo Junior**

sarto

Rua Alvares Penteado, 32

Telefono: Central. 1140

## VITTORIO TESO

= Legatoria di libri, cartonaggi e doratura =

Rua dos Gusmões, 98-B - Telefono (Cidade) 3066

**La più accreditata di S. Paulo**

Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine esattezza e a prezzi modici.

**Piani 'Hamilton'** - Sono i più resistenti per il clima del Brasile - Prezzi convenienti

**Musica** - di tutte le edizioni il maggior "stock" della piazza. Successi internazionali.

**Rolos** - per autopiani delle migliori fabbriche. Deposito della collezione "Pianauto"

**Strumenti** - corde, accessori, pagliette, isolatori. - Chitarre superiori.

Non fate i vostri acquisti, senza prima visitare o scrivere al

**Grande Stabilimento Musicale "Sotero de Souza"**

CAMPASSI & GAMIN

Succursale della C. E. M. B.

Rua Libero Badaró, 135 - Casella, 186 - S. Paulo

## CASA FERRARI

SARTORIA

Abiti da società, da passeggio e da sport per

**UOMINI e SIGNORE**

Ultimi modelli parigini

**Nuovi arrivi di stoffe inglesi autentiche**

**DISEGNI e COLORI DI GRAN MODA**

Rua de S. Bento, 78 - Telefono Central-3704

## EMILIO BASILE

**Rua S. Caetano, 124 - S. Paulo**

TELEFONO CIDADE, 3912

— IMPORTATORE —

Giocattoli - Bigiotterie - Turaccioli - Bottiglie e bicchieri  
Droghe - Essenze - Minutezze in generale

Specialità in **Armoniche - Organetti per bambini e**

**BAMBOLE TEDESCHE**

Sconti ai rivenditori



**Grande Fabbrica di Bigliardi**

**Casa Blois**

Pulegge di legno privilegiate col n. 4351  
Telai di qualunque fattura e utensili per le  
fabbriche di tessuti.

Rua dos Gusmões, 49 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

# F. MATARAZZO & C.<sup>IA</sup>

Concessionaria dei prodotti delle

**Industrie Riunite "F. MATARAZZO"**

Sede centrale: RUA DIRUTA, 15 - S. PAULO

Telegrammi: MATARAZZO - Casella. 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.<sup>to</sup> Fè

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Molini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Cascanificio — Maglieria e Tintoria  
"Mariangela".

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemainho  
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano  
Pilatura di Riso.

Amideria e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metalgrafico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

## Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

**F. Matarazzo & Cia.**

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

**Navigazione Generale Italiana**

Società Riunite FLOPIO & RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

**Transoceanica** Società Italiana di Navigazione

**La Veloce** Navigazione Italiana a Vapore

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>Dott. G. A. Pansardi</b><br/>degli Ospedali di Napoli e Parigi<br/>Vie Urinarie - Sifilide e Pelle<br/>Rua Libero Badaró, 67 (sobr.)<br/>Telef. Centr. 1151<br/>dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17</p> | <p><b>Dr. ANDREA PEGGION</b><br/>MEDICO-OPERADOR<br/>Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni - vescica - prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.<br/>Rua S.ta Ephigenia N. 3-A - ore 13-17 - Telephon, cidade 6837.</p> | <p><b>Dott. Martelliti Alfio</b><br/>Medico-Chirurgo-Ostetrico<br/>Rua Vergueiro, 287 - S. Paulo<br/>Telefono: Avenida-145<br/>Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16</p> |
|--|---|--|

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Dott. Giuseppe Farano</b><br/>del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità.<br/>Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Part. - Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulte: Dalle ore 2 alle 4 - Telefono, 1626 - central</p> | <p><b>Dott. Carlo Mauro</b><br/>Medico e Operatore<br/>Chirurgia - Malattie delle Signore<br/>Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade</p> |
|--|---|

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p><b>Dr. Prof. C. BRUNETTI</b><br/>Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz<br/>Largo Sete de Setembro, 2<br/>Telefono, Central 4226</p> | <p>Medicina e Chirurgia Generale<br/><b>Dott. V. Graziano</b><br/>della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Ex-assistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale della Sifilide.<br/>Resid.: Rua da Liberdade, 18 - Tel. 2284 centr.<br/>Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2323 centr.<br/>Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17</p> | <p><b>Dott. Giuseppe Tipaldi</b><br/>Medicina e Chirurgia generale<br/>Laureato per la Facoltà di Medicina di Bahia. Con lunga pratica di ospedali. Tratta con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche.<br/>Consultorio: Rua S. João, n. 47<br/>Telefono, 4528-Central - Dalle 14 alle 17 - Residenza: Av. Rangel Pestana, 85 - Telefono, 222-Braz - Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.</p> | <p><b>Dott. Arturo Zapponi</b><br/>Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli dal Gov. Federale. Ex-interno dell'Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.<br/>Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. - Tel. 3471 - cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 85, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 13 - Tel. 153-Braz.</p> |
|---|--|--|---|

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Dott. Marcello Bisano</b><br/>Primerio dell'Ospedale Umberto I. Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini<br/>Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7<br/>Telefono, 207 Avenida<br/>Consultorio: Rua Boa Vista, 28<br/>Telefono, 1068 Central</p> | <p><b>LABORATORIO D'ANALISI</b><br/>del dott. <b>JESUINO MAOIEL</b><br/>Con lunga pratica nell'antico Istit. Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio<br/>Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Peli e squame, tumori e frammenti atologici.<br/>R. Libero Badaró, 53 - Tel.: Central, 5439 - Aperto tutti i giorni dalle 8 alle 18</p> | <p><b>Prof. Dott. Alessandro Donati</b><br/>RUA CONSOLAÇÃO, 157-C<br/>Telefono 468, Cidade<br/>Dalle 8 alle 9 - dalle 17 alle 19.<br/>Laboratorio di Analisi Cliniche</p> |
|--|---|---|

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p><b>Dott. Roberto Gomes Caldas</b><br/>Specialista per le malattie dei bambini<br/>Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia<br/>Visite dalle ore 2 alle 3 pomeridiane<br/>Residenza e Consultorio:<br/>Rua Major Quelidim, 7 - Tel. 5403-cid.</p> | <p><b>Clinica oculistica</b><br/>per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci -<br/><b>Prof. Dr. Annibale Fenoaltea</b><br/>dell'Ospedale Umberto I<br/>Rua Dr. Falcão, 12, dall'1 alle 4 pomeridiane<br/>Telefono 2544 - Caixa Postal 1010</p> | <p><b>Dr. Fausto Fioravanti</b><br/>Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Ex-interno di R. Osped. Riuniti di S. Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'Ospedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRURGIA - PARTI. Malattie delle signore e dei bambini. Malattie veneree e sifilitiche<br/>Rua Amelio, 23-A (angolo r. S. Caetano) Tel. Cid. 6151<br/>dalle ore 7 alle 8 e dalle 2 alle 5</p> | <p><b>Prof. Dott. A. Carini</b><br/>Professore nella Facoltà di Medicina<br/>Analisi microscopiche e chimiche. Ricerche batteriologiche e istologiche<br/>86 - Rua Aurora - 86<br/>Telefono Cidade, 1769<br/>Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.</p> |
|---|---|--|---|

|  |   |
|--|---|
| <p>Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)<br/><b>Prof. GUARNERI e Dottori RAIA e D. RAFFAELE PIGERNI</b><br/>Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Part. - Roggi X - Meconio e Ostetropatia<br/>Rua Bar. de Itapetinga, 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa, 1377 - S. Paulo<br/>Si attende a qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la maggiore sollecitudine.</p> | <p><b>Prof. Dr. Cav. G. Define</b><br/>Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli<br/>Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e Urinarie<br/>Malattie delle Signore.<br/>Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008.<br/>Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.</p> |
|--|---|

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p><b>Dottor Pasquale Sinigalli.</b><br/>CHIRURGO-DENTISTA<br/>Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano.<br/>Specialità in bridge-works e dentiere analomiche, massima estetica e durabilità.<br/>Avenida S. João, 23 - Telef.: Central 2258<br/>Consulte: dalle ore 8 alle 17</p> | <p><b>Dott. Antonio Rondino</b><br/>Specialista nelle malattie delle signore, ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.<br/>Consultorio:<br/>32, Praça da Republica, 32<br/>dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 - Telef.: Cid. 5319</p> | <p><b>Dr. Giuseppe Barbaro</b><br/>Chirurgo-Dentista<br/>Specialista per le malattie della bocca e dei denti<br/>Eseguisce qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni.<br/>Cons.: Rua Major Diogo, 12<br/>Telefono, Central 5909</p> | <p><b>Dottor WORMS</b><br/>DENTISTA<br/>Consulti dalle 8 ant. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2702<br/>Accetta pagamenti a rate mensili<br/>Rua Major Sertorio N. 87<br/>S. PAULO</p> |
|--|--|---|--|

**Laboratorio di Analisi**  
Specialità in reazioni di Wassermann Wassermann-Ranchito

Esami completi di sangue, urina, feci, sputi, succo-gastrico, pelle, peli, pus, urine, latte, liquidi patologici, tumori, aereo-reazioni, ecc.

**e ricerche cliniche**  
Rua Quintino Bocayeva, 36 A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central

**Dr. LUIZ MIGLIANO**  
Medico - Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz  
Residenza: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2168

**Dott. Salvatore Pepe**  
DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateeterismo degli ureteri -

Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 55  
Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 9 (sobr.)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**TELEFONO, 4688 CIDADE S. PAULO**

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><b>Dr. Bologna Bologna</b><br/>Medicina e chirurgia in generale<br/>Malattie dei bambini<br/>Cons.: R. Boa Vista, 58 - Tel. Cent. 2696<br/>dalle ore 10 alle 12<br/>Res.: R. Palmeiras, 93 - Tel. Cid. 2148<br/>Cons.: dalle ore 8-9 e 13-15</p> | <p><b>Dr. Mario De Sanctis</b><br/>Dell'Istituto di Patologia, e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli.<br/>Medicina interna - Sifilide - Tubercolosi<br/>Rua da Liberdade, 83 (sobr.)<br/>dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045</p> | <p><b>Dott. Alfredo Poci</b><br/>Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi, ecc., con processi moderni e senza cloroformio. - Consultorio: Rua Alvarca Pentado, n. 1 - dalle ore 1 alle 3 - Telefono Central 5004 - Residenza: Telefono Central 5134.</p> | <p><b>Dott. Antonio Mussumeci</b><br/>CHIRURGO-DENTISTA<br/>Consultorio:<br/><b>Largo Guanabara, 4</b></p> |
|---|---|---|--|

CA do Estado  
Dr. João Mendes

# == DIFFIDA ==

**VOLETE LA SALUTE ?**



**Bevete**

Nell'interesse della vostra salute esigete

**Ferro-China**

— GENUINO —

**BISLERI**

di FELICE BISLERI & C.  
di MILANO

la cui firma è riprodotta  
su l'etichetta e sul colla-  
rino che avvolge  
la capsula ::::

Rifutate le imitazioni sempre  
dannose e spesso nocive.

**Domandate sempre**

# Ferro-China Bisleri

Concessionaria. la Ditta Paganini, Villani & C. - Milano

Agenti : V. MONZINI & C. - S. Paolo e Rio.

## SALI NATURALI PURGATIVI DELLE R. R. TERME DI

# MONTECATINI

Non irritanti. Curano stomaco, fegato ed intestini

**In vendita presso tutte le buone Farmacie e Drogherie**